



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2001/L.11/Add.6
25 April 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 21 b) повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ
ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-н Имтиаз ХУССАЙН (Пакистан)

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
II.	Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятьдесят седьмой сессии	
A.	<u>Резолюции</u>	
2001/51.	Защита прав человека в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)	3
2001/52.	Права человека мигрантов.....	8

* В документе E/CN.4/2001/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2001/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
2001/53. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей	14
2001/54. Внутренние перемещенные лица	17
2001/55. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам.....	23
2001/56. Защита мигрантов и их семей	27
2001/57. Права человека и вопросы коренных народов	30
2001/58. Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года	34
2001/59. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира	37
2001/60. Работа Подкомиссии по поощрению и защите прав человека	43
2001/61. Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995–2004 годы)	47
2001/62. пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	60
2001/63. Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека	69
2001/64. Правозащитники.....	75
2001/65. Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка	77
2001/66. Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.....	83

2001/51. Защита прав человека в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 1999/49 от 27 апреля 1999 года и 1997/33 от 11 апреля 1997 года и на другие соответствующие резолюции и решения, принятые организациями системы Организации Объединенных Наций, а также другими компетентными форумами,

приветствуя предстоящий созыв специальной сессии Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИДу 25-27 июня 2001 года, а также доклад Генерального секретаря к этой сессии (A/55/779), в котором рассматриваются вопросы прав человека и ВИЧ/СПИДа,

приветствуя принятие целого ряда позитивных мер во исполнение предыдущих резолюций, включая введение в действие в некоторых странах законов о поощрении прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом и о запрещении дискриминации инфицированных или считающихся инфицированными лиц и представителей уязвимых групп,

призывая к продолжению национальных, региональных и международных консультаций в области ВИЧ/СПИДа и прав человека,

с обеспокоенностью отмечая, что, согласно оценкам Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) и Всемирной организации здравоохранения, в 2000 году количество людей, инфицированных ВИЧ, достигло 36,1 млн. человек, число новых ВИЧ-инфицированных составило 5,3 млн. человек, а число людей, умерших от СПИДа, составило 2,3 млн. человек,

с особой обеспокоенностью отмечая, что более 95% всех ВИЧ-инфицированных людей живут в развивающихся странах - в условиях нищеты, слаборазвитости, конфликтов и отсутствия надлежащих мер для профилактики ВИЧ/СПИДа, лечения и ухода за больными,

отмечая катастрофические последствия ВИЧ/СПИДа, включая увеличение смертности и заболеваемости среди населения трудоспособного возраста, снижение семейных доходов, увеличение числа сирот, несоразмерное бремя, ложащееся на плечи женщин на личном, семейном и общинном уровнях, а также увеличение расходов на здравоохранение и социальные нужды,

подчеркивая ввиду обострения проблем, порождаемых ВИЧ/СПИДом, необходимость активизации усилий по обеспечению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех в целях снижения уязвимости перед лицом ВИЧ/СПИДа и предупреждения дискриминации и остракизма в связи с ВИЧ/СПИДом,

будучи обеспокоена тем, что неспособность людей, находящихся в неблагоприятном экономическом, социальном и правовом положении, в полной мере осуществлять свои права человека усиливает их уязвимость перед риском инфицирования ВИЧ и его негативными последствиями в случае инфицирования,

будучи обеспокоена также тем, что во многих странах многие люди, инфицированные ВИЧ или пострадавшие от него, а также люди, считающиеся инфицированными, по-прежнему подвергаются дискриминации в правовой области, в политике и на практике,

с удовлетворением отмечая значительную роль ЮНЭЙДС, действующей в сотрудничестве с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также национальных и международных неправительственных организаций, в частности организаций людей, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, в деле поощрения и защиты прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом, включая борьбу против дискриминации людей, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, а также во всем комплексе мероприятий в области профилактики, лечения и ухода,

вновь заявляя о том, что дискриминация на основе статуса ВИЧ-инфицированных или больных СПИДом, действительно являющихся или считающихся таковыми, запрещается действующими международными стандартами в области прав человека и что выражение "или иного обстоятельства" в положениях международных договорных текстов по правам человека, касающихся запрещения дискриминации, следует толковать как распространяющиеся на состояние здоровья, включая ВИЧ/СПИД,

приветствуя доклад Генерального секретаря по защите прав человека в контексте вируса иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИДа) (E/CN.4/2001/80), в котором содержится обзор мер, принятых правительствами, специализированными учреждениями и международными и неправительственными организациями в целях осуществления Руководящих принципов по обеспечению уважения прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом (E/CN.4/1997/37, приложение I) и их распространения и в котором рассматриваются вопросы технического сотрудничества в деле поощрения и защиты прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом,

1. призывает государства, органы, программы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также международные и неправительственные организации и впредь принимать все необходимые меры для обеспечения уважения, защиты и осуществления прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом, изложенные в Руководящих принципах по обеспечению уважения прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом;

2. призывает государства, органы, программы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также международные и неправительственные организации способствовать развитию международного сотрудничества в вопросах прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом посредством, в частности, содействия принятию программ профилактики ВИЧ/СПИДа и ухода за больными, включая облегчение доступа к средствам лечения и ухода в контексте ВИЧ/СПИДа, а также посредством обмена знаниями, опытом и достижениями в вопросах, связанных с ВИЧ;

3. призывает государства укреплять национальные механизмы защиты прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом и принимать все необходимые меры для искоренения остракизма и дискриминации инфицированных ВИЧ или больных СПИДом, а также пострадавших от ВИЧ/СПИДа, особенно женщин, детей и представителей уязвимых групп, с тем чтобы инфицированные люди, которые заявляют о наличии у них ВИЧ, считающиеся инфицированными и другие пострадавшие лица имели гарантии защиты от насилия, остракизма и других негативных последствий;

4. призывает государства, органы, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, а также международные и неправительственные организации оказывать помощь развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и странам Африки, в их усилиях, направленных на предотвращение распространения этой эпидемии, ослабление и ограничение пагубного воздействия ВИЧ/СПИДа на права человека населения этих стран, а также на обеспечение ухода за инфицированными людьми;

5. настоятельно призывает государства обеспечить, чтобы в их законах, политике и практике проявлялось уважение к правам человека в связи с ВИЧ/СПИДом, запрещалась дискриминация, связанная с ВИЧ/СПИДом, поощрялись эффективные программы по профилактике ВИЧ/СПИДа, в том числе в рамках просветительских и разъяснительных кампаний и мер по улучшению доступа к высококачественным товарам и услугам, используемым для предупреждения передачи этого вируса, и поощрялись эффективные программы по обеспечению ухода и по поддержке лиц, инфицированных ВИЧ или

пострадавших от него, в том числе посредством улучшения доступа на равноправной основе к безопасным и эффективным медицинским средствам для лечения ВИЧ-инфекции и болезней, связанных с ВИЧ/СПИДом;

6. просит государства разработать согласованные, массовые, учитывающие гендерные факторы, транспарентные и ответственные национальные стратегии и программы в целях решения проблемы ВИЧ/СПИДа и перевести национальную политику в плоскость практических действий на районном и местном уровнях с участием на всех этапах их разработки и осуществления неправительственных и общинных организаций, а также людей, инфицированных ВИЧ или больных СПИДом;

7. просит также государства развивать и поддерживать службы, в том числе когда это необходимо, службы правовой помощи, для разъяснения людям, инфицированным ВИЧ или больным СПИДом и пострадавшим от ВИЧ/СПИДа, их прав и для оказания им помощи в реализации их прав;

8. просит далее государства принять все необходимые меры, в том числе соответствующие программы в области образования, подготовки кадров и средств массовой информации, для борьбы против дискриминации, предрассудков и остракизма и обеспечить полное осуществление гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав людьми, инфицированными ВИЧ или больными СПИДом и пострадавшими от ВИЧ/СПИДа;

9. просит государства во взаимодействии с соответствующими национальными профессиональными органами обеспечить построение кодексов профессиональной этики, ответственности и практики на принципах уважения к правам и достоинству человека в связи с ВИЧ/СПИДом, включая доступ к услугам по уходу за инфицированными ВИЧ или больными СПИДом и пострадавшими от ВИЧ/СПИДа;

10. просит также государства во взаимодействии с соответствующими национальными органами, в том числе с национальными учреждениями в области прав человека, развивать и поддерживать соответствующие механизмы по наблюдению за осуществлением и обеспечению соблюдения прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом;

11. предлагает договорным органам по правам человека при рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, уделять особое внимание правам человека в связи с ВИЧ/СПИДом и рекомендует государствам включать соответствующую информацию, касающуюся ВИЧ/СПИДа, в доклады, которые они представляют соответствующим договорным органам;

12. просит всех специальных представителей, специальных докладчиков и рабочие группы Комиссии, в том числе специальных докладчиков по вопросу о праве на образование, по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение, по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, включить компонент защиты прав человека в связи с ВИЧ в их соответствующие мандаты;

13. просит Генерального секретаря предложить органам и программам Организации Объединенных Наций, а также специализированным учреждениям и государствам-членам включить компонент защиты прав человека в связи с ВИЧ в свои стратегии, программы и мероприятия, в том числе в те, которые осуществляются с участием региональных межправительственных правозащитных и других органов, и предусмотреть участие неправительственных и общинных организаций на всех этапах их разработки и осуществления, с тем чтобы обеспечить применение общесистемного подхода с заострением внимания на координирующей и каталитической роли ЮНЭЙДС;

14. просит также Генерального секретаря запросить у правительств, органов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также международных и неправительственных организаций их замечания относительно принятых ими мер по пропаганде и, в соответствующих случаях, осуществлению Руководящих принципов по обеспечению уважения прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом и настоящей резолюции и представить, по согласованию с заинтересованными сторонами, доклад о ходе работы для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии.

75-е заседание

24 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

2001/52. Права человека мигрантов

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание, что Всеобщая декларация прав человека провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

подтверждая, что все государства - участники Международного пакта о гражданских и политических правах должны обеспечивать признаваемые в Пакте права всем людям, находящимся на их территории и под их юрисдикцией,

подтверждая также, что все государства - участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах обязуются гарантировать, что права, провозглашенные в этом Пакте, будут осуществляться без какой бы то ни было дискриминации, в частности по признаку национального происхождения,

подтверждая далее касающиеся мигрантов положения, принятые Всемирной конференцией по правам человека, Международной конференцией по народонаселению и развитию, Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференцией по положению женщин,

ссылаясь на резолюцию 40/144 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года, посредством которой она приняла Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

принимая к сведению огромное и постоянно растущее число мигрантов в мире,

будучи глубоко обеспокоена проявлениями расизма, ксенофобии и другими формами дискриминации и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении мигрантов, в особенности женщин и детей, в различных частях мира,

отмечая озабоченность правами человека мигрантов, выраженную странами и регионами на региональных совещаниях по подготовке к Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и отраженную в Страсбургском политическом заявлении и Общих выводах, Сантьягской декларации и Плана действий, Дакарской декларации и Рекомендациях для Программы действий и Тегеранской декларации и Плана действий,

учитывая уязвимое положение, в котором нередко оказываются мигранты, в частности, в связи с тем, что они живут за пределами своего государства происхождения, и в связи с трудностями, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре, а также в связи с социально-экономическими трудностями и препятствиями, мешающими возвращению в свои государства происхождения тех мигрантов, которые не имеют документов или находятся в стране с нарушением действующих правил,

учитывая также необходимость целенаправленного и последовательного подхода к проблеме мигрантов в качестве особой уязвимой группы, в особенности применительно к женщинам и детям-мигрантам,

признавая позитивный вклад, который зачастую вносят мигранты, в том числе путем своей окончательной интеграции в принимающую страну, а также усилия, предпринимаемые некоторыми странами с целью интеграции мигрантов,

будучи воодушевлена усиливающейся заинтересованностью международного сообщества в эффективной и всесторонней защите прав человека всех мигрантов и подчеркивая необходимость приложить новые усилия в целях обеспечения уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов,

отмечая с удовлетворением рекомендации Межправительственной рабочей группы экспертов по вопросу о правах человека мигрантов в отношении более активного поощрения, защиты и осуществления прав человека этой важной уязвимой группы,

принимая к сведению консультативное заключение ОС-16/99 Межамериканского суда по правам человека от 1 октября 1999 года в отношении права на информацию о консульской помощи в рамках гарантий надлежащей правовой процедуры в случае задержания иностранных граждан властями принимающего государства,

принимая к сведению также принятие Генеральной Ассамблеей Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющего Конвенцию Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху,

с признательностью принимая к сведению предпринятые некоторыми государствами усилия для того, чтобы криминализовать международный контрабандный оборот и ввоз мигрантов и защитить жертв этой противозаконной деятельности,

принимая к сведению мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов, содержащийся в ее резолюции 1999/44 от 27 апреля 1999 года,

будучи исполнена решимости гарантировать уважение прав человека и основных свобод всех мигрантов,

1. подтверждает, что принципы и нормы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека, применяются ко всем, включая мигрантов;

2. просит государства обеспечивать эффективное поощрение и защиту прав человека всех мигрантов в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и международными договорами, участниками которых они являются и в число которых могут входить Международные пакты о правах человека, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция о правах ребенка, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другие применимые международные договоры, нормы и стандарты по правам человека;

3. приветствует подтвержденное в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций обязательство принимать меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости во всех обществах;

4. также с удовлетворением принимает к сведению второй доклад, представленный Специальным докладчиком (E/CN.4/2001/83 и Add.1) в соответствии с резолюцией 2000/48 и касающийся, в частности, проделанной ею работы, и принимает к сведению ее замечания и рекомендации;

5. призывает Специального докладчика продолжить рассмотрение средств, необходимых для преодоления препятствий на пути полной и эффективной защиты прав человека лиц, принадлежащих к этой большой уязвимой группе, включая препятствия и трудности, мешающие возвращению мигрантов, которые не имеют документов или находятся в стране с нарушением действующих правил, в порядке выполнения ее мандата, содержащегося в резолюции 1999/44 Комиссии по правам человека;

6. просит Специального докладчика в порядке выполнения своего мандата и в рамках Всеобщей декларации прав человека и всех других международных договоров по правам человека запрашивать, получать и обмениваться информацией о нарушениях прав человека мигрантов, вне зависимости от того, где они имеют место, при помощи правительств, договорных органов, специализированных учреждений и специальных докладчиков по различным вопросам прав человека, а также межправительственных

организаций, других компетентных органов системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, включая организации мигрантов, и принимать эффективные меры в связи с такой информацией;

7. просит все соответствующие механизмы сотрудничать со Специальным докладчиком;

8. просит Специального докладчика продолжить в рамках своей деятельности программу поездок, которая способствует улучшению защиты прав человека мигрантов и комплексному и всестороннему выполнению ее мандата во всех его аспектах;

9. призывает правительства серьезно рассмотреть возможность направления Специальному докладчику приглашения посетить их страны, с тем чтобы позволить ей эффективно выполнить возложенный на нее мандат, и с удовлетворением отмечает, что некоторые правительства уже направили ей такие приглашения;

10. просит все правительства всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении возложенных на нее функций и обязанностей, представлять ей всю запрошенную информацию и оперативно реагировать на ее призывы к незамедлительным действиям;

11. с удовлетворением отмечает деятельность Специального докладчика, связанную с подготовкой Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, в русле целей Всемирной конференции и призывает ее продолжать содействовать выявлению основных вопросов, касающихся мигрантов, которые должны быть рассмотрены на этой Всемирной конференции, с учетом вклада региональных подготовительных совещаний;

12. просит Специального докладчика при выполнении своего мандата учитывать двусторонние и региональные переговоры, направленные на решение, в частности, проблемы возвращения и реинтеграции мигрантов, не имеющих документов или находящихся в стране с нарушением действующих правил;

13. решительно осуждает все формы расовой дискриминации и ксенофобии, в том что касается доступа к занятости, профессионально-технической подготовке, жилью, школьному обучению, здравоохранению и социальным услугам, а также услугам, имеющим общественный характер, и приветствует активную роль, которую играют правительственные и неправительственные организации в деле борьбы с расизмом и ксенофобией и оказания помощи жертвам расистских акций, в том числе жертвам из числа мигрантов;

14. призывает все государства рассматривать и в случае необходимости пересматривать иммиграционную политику в целях ликвидации любой дискриминационной политики и практики в отношении мигрантов и обеспечить специализированную подготовку административных служащих, полицейских и должностных лиц, занимающихся вопросами миграции, равно как и других заинтересованных лиц, подчеркивая при этом важное значение эффективных мер по созданию условий, которые способствовали бы укреплению согласия и терпимости в обществах;

15. вновь подтверждает необходимость всесторонней защиты всеми государствами универсально признанных прав человека мигрантов, особенно женщин и детей, независимо от их правового статуса, и обеспечения гуманного обращения, особенно в плане оказания помощи и защиты;

16. решительно подтверждает обязанность государств гарантировать полное уважение и соблюдение Венской конвенции 1963 года о консульских сношениях, в частности, в отношении права иностранных граждан, независимо от их иммиграционного статуса, поддерживать связь с консульским сотрудником собственного государства в случае задержания, и обязанности государства, на территории которого производится задержание, информировать иностранного гражданина о наличии у него такого права;

17. подтверждает обязанность правительств ограждать и защищать мигрантов от незаконных или насильственных актов, включая, в частности, акты расовой дискриминации и преступления, совершаемые отдельными лицами или группами на почве расизма или ксенофобии, и настоятельно призывает их активизировать деятельность в этом направлении;

18. настоятельно призывает все государства принимать эффективные меры с целью положить конец совершению произвольных арестов и задержаний мигрантов, в том числе отдельными лицами или группами;

19. призывает государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство и осуществить дополнительные эффективные меры для борьбы с международным контрабандным оборотом и ввозом мигрантов, которое охватывало бы, в частности, оборот и ввоз, ставящие под угрозу жизнь мигрантов или предполагающий различные формы принудительного труда или эксплуатации, такие, как долговая зависимость, рабство и сексуальная эксплуатация или подневольный труд в какой бы то ни было форме, а также укрепить международное сотрудничество в деле борьбы с таким контрабандным оборотом и ввозом;

20. призывает государства защищать все права человека детей-мигрантов, в частности несопровождаемых детей-мигрантов, с тем чтобы всегда в первую очередь руководствоваться высшими интересами ребенка, и призывает компетентные органы Организации Объединенных Наций в рамках своих соответствующих мандатов уделять особое внимание условиям детей-мигрантов во всех государствах и, при необходимости, разработать рекомендации для укрепления их защиты;

21. приветствует провозглашение Генеральной Ассамблеей 18 декабря Международным днем мигранта и обращенное к государствам-членам и межправительственным и неправительственным организациям предложение отмечать его, в частности, на основе деятельности по распространению информации о правах человека и основных свободах мигрантов и об их вкладе в экономическую, социальную и культурную жизнь в принимающих странах и в странах происхождения, обмена опытом и разработке мер по обеспечению их защиты;

22. приветствует принятые некоторыми странами иммиграционные программы, которые позволяют мигрантам полностью интегрироваться в принимающих странах, облегчают воссоединение семей и способствуют созданию атмосферы согласия и терпимости, и призывает государства рассмотреть возможность принятия аналогичных программ;

23. просит Специального докладчика представить доклад о ее работе на пятьдесят восьмой сессии Комиссии;

24. просит Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь в целях выполнения ее мандата;

25. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей пятьдесят восьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

75-е заседание

24 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

2001/53. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и стандартов, изложенных в основных договорах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и значение деятельности, осуществляемой в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

вновь обращая внимание на то, что, несмотря на наличие свода уже закрепленных принципов и норм, необходимо активизировать усилия, направленные на улучшение положения и обеспечение уважения прав человека и достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

будучи обеспокоена положением трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметным ростом миграционных потоков, особенно в определенных частях мира,

подчеркивая важность создания и развития условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальной частью общества того государства, в котором они проживают, с целью положить конец усилению проявлений расизма и ксенофобии со стороны отдельных лиц или групп в отношении трудящихся-мигрантов, имеющих место в определенных слоях многих обществ,

ссылаясь на резолюцию 45/158 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой Ассамблея приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, содержащуюся в приложении к упомянутой резолюции,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека, содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и предлагается изучить возможность скорейшего подписания и ратификации Конвенции,

1. выражает глубокую озабоченность в связи с усилением проявлений расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в отношении трудящихся-мигрантов в различных частях мира;
2. настоятельно призывает страны назначения рассматривать и принимать надлежащие меры для предупреждения несоразмерного применения силы и обеспечивать, чтобы их полиция и компетентные миграционные органы соблюдали основные стандарты, касающиеся достойного обращения с трудящимися-мигрантами и членами их семей, в частности путем организации курсов подготовки в области прав человека;
3. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (E/CN.4/2001/79);
4. с удовлетворением принимает к сведению тот факт, что некоторые государства-члены подписали или ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней;
5. призывает все государства-члены в свете празднования десятой годовщины со дня принятия Конвенции и предстоящего проведения Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в первоочередном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Конвенции или присоединения к ней, выражает надежду на то, что этот международный договор вступит в силу в ближайшее время, и отмечает, что в соответствии со статьей 87 Конвенции для ее вступления в силу не хватает лишь четырех ратификаций или присоединений;
6. просит Генерального секретаря обеспечить все условия и помощь, необходимые для активной пропаганды Конвенции, используя для этого Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека и программу консультативного обслуживания в области прав человека;

7. приветствует деятельность Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов в связи с Конвенцией и призывает ее продолжать свои усилия;

8. с удовлетворением отмечает активизацию деятельности в рамках всеобщей кампании по обеспечению вступления в силу этой Конвенции и предлагает организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям продолжать и активизировать свои усилия в целях распространения информации о Конвенции и ее пропаганды;

9. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о состоянии Конвенции и усилиях, предпринятых секретариатом в целях пропаганды Конвенции и защиты прав трудящихся-мигрантов;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный "Конкретные группы и лица: трудящиеся-мигранты".

76-е заседание

24 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

2001/54. Внутренние перемещенные лица

Комиссия по правам человека,

будучи глубоко обеспокоена вызывающим тревогу значительным числом внутренних перемещенных лиц во всем мире, которые не получают надлежащей защиты и помощи, и сознавая серьезный вызов, который создает это явление для международного сообщества,

сознавая правозащитные и гуманитарные аспекты проблемы внутренних перемещенных лиц и ответственность, которую это возлагает на государства и международное сообщество в деле изыскания путей и средств более эффективного удовлетворения их потребностей в защите и помощи,

ссылаясь на соответствующие нормы международного права прав человека, международного гуманитарного права и права беженцев и признавая, что уровень защиты внутренних перемещенных лиц повышается посредством определения, подтверждения и консолидации конкретных стандартов для целей их защиты, в частности через посредство Руководящих принципов, касающихся лиц, перемещенных внутри страны (E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение),

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 2000/53 от 25 апреля 2000 года и резолюцию 54/167 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года, а также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23), где отмечается необходимость разработки глобальных стратегий решения проблемы внутреннего перемещения населения,

отмечая растущее осознание международным сообществом проблемы внутренних перемещенных лиц во всем мире и срочной необходимости рассмотрения коренных причин их перемещения и нахождения долгосрочных решений, включая добровольное возвращение в условиях безопасности и обеспечения достоинства или интеграции на местах,

отмечая с признательностью деятельность Представителя Генерального секретаря в деле разработки нормативной основы, в частности составления подборки и анализа правовых норм и разработки руководящих принципов; анализа институциональных механизмов; налаживания диалога с правительствами и опубликования серии докладов о конкретных ситуациях в странах вместе с предложениями о мерах по исправлению положения,

приветствуя сотрудничество, налаженное между Представителем Генерального секретаря и Организацией Объединенных Наций, а также другими международными и региональными организациями, в частности участие Представителя в работе Межучрежденческого постоянного комитета и его вспомогательных органов, и призывая к дальнейшему укреплению этого сотрудничества в целях совершенствования стратегий помощи, защиты и развития в интересах внутренних перемещенных лиц,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Представителя Генерального секретаря по вопросу о перемещенных внутри страны лицах (E/CN.4/2001/5 и Add.1-3);

2. выражает свою признательность Представителю Генерального секретаря за работу, которую он проделал к настоящему времени, несмотря на ограниченный объем имеющихся в его распоряжении ресурсов, и за ту мобилизующую роль, которую он продолжает играть в деле повышения осведомленности о бедственном положении внутренних перемещенных лиц;

3. также выражает свою признательность тем правительствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые предоставляют помощь и защиту внутренним перемещенным лицам, и поддерживают деятельность Представителя Генерального секретаря;

4. выражает признательность Представителю Генерального секретаря за его усилия по содействию принятию всеобъемлющей стратегии, которая ставит во главу угла превентивную деятельность, а также обеспечение более эффективной защиты, помощи и развития внутренним перемещенным лицам;

5. призывает Представителя Генерального секретаря на основе постоянного диалога с правительствами и всеми заинтересованными межправительственными и неправительственными организациями продолжать проводимый им анализ причин внутреннего перемещения, потребностей таких перемещенных лиц, превентивных мер и путей обеспечения более эффективной защиты внутренних перемещенных лиц, оказания им большей помощи и решения их проблем с учетом конкретных ситуаций, и включать информацию по этому вопросу в его доклады Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее;

6. приветствует тот факт, что Представитель Генерального секретаря использовал Руководящие принципы, касающиеся лиц, перемещенных внутри страны, в своем диалоге с правительствами и межправительственными и неправительственными организациями, и просит его продолжать усилия в этом направлении;

7. ссылаясь далее на заявление Председателя Совета Безопасности от 13 января 2000 года (S/PRST/2000/1), в котором подчеркивается, что на национальные органы возлагается главная обязанность по обеспечению защиты и оказанию помощи внутренним перемещенным лицам, подпадающим под их юрисдикцию,

8. с признательностью отмечает, что растущее число государств, учреждения Организации Объединенных Наций и региональные организации и неправительственные организации используют Руководящие принципы, призывает шире распространять и применять Руководящие принципы, выражает удовлетворение в связи с распространением и пропагандой Руководящих принципов на региональных и других семинарах по проблеме перемещения и призывает Представителя и впредь организовывать или поддерживать такие семинары в консультации с региональными организациями, межправительственными и неправительственными организациями и другими соответствующими учреждениями, а также оказывать поддержку усилиям, направленным на содействие укреплению потенциала использованию Руководящих принципов;

9. приветствует особое внимание, уделяемое Представителем Генерального секретаря специфическим потребностям женщин и детей, перемещенных внутри страны, в области помощи, защиты и развития, и его решимость уделять более систематическое и пристальное внимание женщинам, детям и другим группам со специфическими потребностями среди лиц, перемещенных внутри страны, а также стратегиям, направленным на устранение таких озабоченностей;

10. благодарит правительства, пригласившие Представителя Генерального секретаря посетить их страны, и призывает их следовать его рекомендациям и предложениям и представлять информацию о принятых по ним мерах;

11. призывает все правительства содействовать работе Представителя Генерального секретаря, в частности те правительства, сталкивающиеся с проблемами перемещения населения внутри страны, которые еще не направили ему приглашений или положительно не отреагировали на просьбы Представителя о направлении ему информации;

12. призывает также правительства оказывать защиту и помощь, включая помощь в области реинтеграции и развития, внутренним перемещенным лицам и содействовать усилиям соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций в этой области, в том числе путем дальнейшего расширения доступа к внутренним перемещенным лицам;

13. подчеркивает важное значение надлежащего выполнения рекомендаций Представителя правительствами, а также соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций в рамках Межучрежденческого постоянного комитета, в том числе на национальном уровне;

14. также подчеркивает необходимость дальнейшего укрепления межучрежденческих механизмов и потенциала соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций в деле решения колоссальной по сложности гуманитарной задачи внутреннего перемещения населения и призывает государства выделять адекватные ресурсы для программ оказания помощи и защиты внутренним перемещенным лицам;

15. призывает Представителя Генерального секретаря, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Координатора чрезвычайной помощи и Управление Координатора по гуманитарным вопросам, Программу развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Мировую продовольственную программу, Всемирную организацию здравоохранения, Международную организацию по миграции, Международный комитет Красного Креста и все другие соответствующие организации, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи и вопросами развития, включая неправительственные организации, и далее укреплять взаимодействие и координацию;

16. с удовлетворением отмечает уделение более пристального внимания внутренним перемещенным лицам в рамках процесса межучрежденческих призывов к совместным действиям и рекомендует предпринимать дальнейшие усилия по надлежащему учету потребностей внутренних перемещенных лиц в защите и помощи в призывах к совместным действиям;

17. приветствует создание глобальной информационной системы о лицах, перемещенных внутри страны, как это предлагалось Представителем Генерального секретаря, и призывает членов Межучрежденческого постоянного комитета и правительства продолжать сотрудничество и оказывать содействие этим усилиям, в том числе путем предоставления финансовых средств;

18. приветствует также инициативы, предпринятые региональными организациями, такими, как Организация африканского единства, Организация американских государств и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе в целях удовлетворения потребностей внутренних перемещенных лиц в помощи, защите и развитии, и призывает их и другие региональные организации расширять эту деятельность и свое сотрудничество с Представителем Генерального секретаря;

19. приветствует далее тот факт, что соответствующие специальные докладчики, рабочие группы, эксперты и договорные органы уделяют внимание вопросам перемещения населения внутри страны, и призывает их продолжать собирать информацию о ситуациях, которые уже вызвали или могут вызвать перемещение населения внутри страны, и включать соответствующую информацию и рекомендации в свои доклады, а также доводить их до сведения Представителя Генерального секретаря;

20. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в сотрудничестве с правительствами, соответствующими международными организациями и Представителем Генерального секретаря, разрабатывать проекты, направленные на поощрение прав человека внутренних перемещенных лиц, в качестве составной части программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества и включить в свой доклад Комиссии информацию об их осуществлении;

21. постановляет продлить мандат представителя Генерального секретаря еще на три года;

22. просит Генерального секретаря предоставить своему Представителю в пределах имеющихся ресурсов всю необходимую помощь в целях эффективного выполнения им своего мандата и призывает Представителя Генерального секретаря и впредь проводить работу по мобилизации помощи со стороны государств, соответствующих организаций и учреждений с целью подведения под работу Представителя более стабильной основы;

23. просит далее Представителя Генерального секретаря продолжать представлять доклады о его деятельности Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека;

24. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о перемещении населения внутри страны на своей пятьдесят восьмой сессии;

25. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2001/54 Комиссии по правам человека от 24 апреля 2001 года, одобряет решение Комиссии продлить мандат Представителя Генерального секретаря по вопросу о внутренних перемещенных лицах еще на три года".

76-е заседание

24 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

2001/55. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 47/135 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, а также на последующие резолюции Ассамблеи, касающиеся Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, резолюцию 1995/24 Комиссии от 3 марта 1995 года и решение 1998/246 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1998 года,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное наследие общества в целом,

подтверждая, что действенные меры и создание благоприятных условий для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, обеспечение реальной недискриминации и равенства для всех, а также полное и эффективное участие в решении вопросов, которые их затрагивают, содействуют предупреждению и мирному урегулированию связанных с правами человека проблем и ситуаций, касающихся меньшинств,

подтверждая, что национальные или этнические, религиозные и языковые меньшинства вносят вклад в разнообразие общества и что уважение прав меньшинств способствует созданию в обществе атмосферы терпимости, и признавая, что все государства должны содействовать формированию культуры терпимости с помощью образования в области прав человека,

будучи обеспокоена растущим числом и остротой споров и конфликтов, касающихся меньшинств, во многих странах и их зачастую трагическими последствиями и тем, что лица, принадлежащие к меньшинствам, находятся в особо уязвимом положении с точки зрения перемещения, которое осуществляется, среди прочего, в рамках передвижения населения, потоков беженцев и принудительного переселения,

будучи обеспокоена также случаями виктимизации или маргинализации лиц, принадлежащих к меньшинствам, в ситуациях политической или экономической нестабильности,

принимая к сведению резолюцию 2000/16 от 17 августа 2000 года о правах меньшинств и решение 2000/109 от 17 августа 2000 года Подкомиссии по поощрению и защите прав человека,

признавая, что Организация Объединенных Наций призвана играть все более важную роль в защите меньшинств, в частности должным образом учитывая и осуществляя на практике Декларацию,

с удовлетворением отмечая то пристальное внимание, которое Рабочая группа по меньшинствам уделяет участию представителей меньшинств в своей работе,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (E/CN.4/2001/81) и доклад Рабочей группы по меньшинствам о работе ее шестой сессии (E/CN.4/Sub.2/2000/27 и Corr.1), в частности содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. вновь подтверждает обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

3. настоятельно призывает государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, в том числе путем надлежащего образования и содействия их участию во всех сферах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран, и учитывать при этом гендерную проблематику;

4. призывает государства уделять особое внимание поощрению прав человека детей, как девочек, так и мальчиков, принадлежащих к меньшинствам;

5. также настоятельно призывает государства принимать в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для пропаганды и осуществления Декларации;

6. рекомендует договорным органам по правам человека при рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, уделять особое внимание осуществлению положений статей, касающихся прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;
7. призывает специальных представителей, специальных докладчиков и рабочие группы Комиссии в рамках их соответствующих мандатов продолжать уделять внимание ситуациям, связанным с меньшинствами;
8. призывает Генерального секретаря предоставлять, по просьбе заинтересованных правительств, квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств, включая предупреждение и разрешение споров, в целях оказания помощи в существующих или возможных ситуациях, связанных с меньшинствами, и сообщить Комиссии на ее пятьдесят восьмой сессии информацию о конкретных проектах и мероприятиях в этой связи;
9. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и впредь содействовать в рамках своего мандата осуществлению Декларации и с этой целью проводить диалог с соответствующими правительствами;
10. предлагает Верховному комиссару и впредь предпринимать усилия для улучшения координации и сотрудничества по линии программ и учреждений Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и предлагает программам и учреждениям Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и далее уделять внимание ситуациям, затрагивающим меньшинства;
11. принимает к сведению проведение в Аруше 13-15 мая 2000 года первого регионального семинара Рабочей группы по меньшинствам, посвященного вопросу о многообразии культур в Африке, и последующего совещания в Кидале, Мали;
12. призывает Рабочую группу, согласно просьбе Подкомиссии, в пределах ее мандата учитывать осуществленные межправительственными региональными организациями мероприятия и подготовленные ими доклады, которые касаются связанных с правами человека проблем и ситуаций, затрагивающих меньшинства;

13. с удовлетворением отмечает работу Управления Верховного комиссара над руководством, содержащим обзор соответствующих процедур и механизмов региональных и международных организаций;

14. просит Рабочую группу содействовать и принять участие в подготовке Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и в этом контексте сосредоточить внимание на взаимосвязи между ликвидацией расовой дискриминации и поощрением и защитой прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

15. просит Генерального секретаря предоставлять Рабочей группе в пределах имеющихся ресурсов все необходимые услуги и средства для выполнения ею своего мандата;

16. призывает государства содействовать эффективному участию представителей неправительственных организаций и лиц, принадлежащих к меньшинствам, в деятельности Рабочей группы и предлагает Верховному комиссару добиваться внесения добровольных взносов в этой связи;

17. призывает государства, межправительственные организации, органы системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации активно участвовать в деятельности Рабочей группы, в том числе путем направления письменных сообщений;

18. просит Верховного комиссара предложить правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям высказать свои соображения по поводу наилучших путей защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

19. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

20. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии по этому же пункту повестки дня.

76-е заседание

24 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

2001/56. Защита мигрантов и их семей

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание, что согласно Всеобщей декларации прав человека все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах и имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации,

учитывая обязательства, принятые каждым государством - участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и других международных документов по правам человека,

учитывая также выводы по вопросу мигрантов и их семей, принятые в заключительных документах Всемирной конференции по правам человека, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и других международных конференций и встреч на высшем уровне, организованных под эгидой Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюцию 40/144 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года, в которой Ассамблея приняла Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают, и на резолюцию 45/158 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

отмечая с глубокой озабоченностью постоянные препятствия, которые не позволяют многим мигрантам и их семьям добиться полного осуществления своих прав человека, и учитывая, что мигранты часто становятся жертвами жестокого обращения и актов дискриминации, расизма и ксенофобии,

принимая к сведению принятие Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/25 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего эту Конвенцию,

вновь подтверждая содержащееся в статье 56 Устава Организации Объединенных Наций обязательство предпринимать совместные и самостоятельные действия, уделяя надлежащее внимание развитию эффективного международного сотрудничества, для достижения целей, указанных в статье 55, включая всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех,

подчеркивая обязанность всех государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций развивать и поощрять уважение к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

принимая во внимание важность участия всех стран, связанных с миграцией, в международных инициативах, направленных на защиту прав человека мигрантов и их семей, и важную роль международного сотрудничества в комплексном решении различных вопросов, связанных с миграцией,

принимая к сведению региональные инициативы, направленные на защиту и поощрение прав человека мигрантов и их семей,

1. призывает все государства рассмотреть в рамках своих программ регулирования иммиграции вопрос о содействии и оказании поддержки воссоединению мигрантов и их семей оперативным и действенным образом и с должным учетом применимых законов;

2. призывает государства происхождения поощрять и защищать права человека тех семей трудящихся-мигрантов, которые остаются в этих странах происхождения, с уделением особого внимания детям и подросткам, родители которых эмигрировали, и призывает международные и неправительственные организации рассмотреть вопрос об оказании государствам поддержки в этой связи;

3. призывает все правительства устранить незаконные препятствия, которые могут мешать безопасному, неограничиваемому и оперативному переводу заработанных средств, имущества и пенсий мигрантов в их страны происхождения или в любые другие страны в соответствии с применимым законодательством и рассмотреть при необходимости меры по решению других проблем, которые могут затруднять такой перевод;

4. просит все государства в соответствии с национальным законодательством осуществлять строгое судебное преследование в случаях нарушения трудового законодательства в отношении условий работы трудящихся-мигрантов, включая, в

частности, вопросы, связанные с их вознаграждением, охраной здоровья и техникой безопасности;

5. просит правительства принять конкретные меры для того, чтобы не допускать нарушений прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах, на границах и миграционных контрольно-пропускных пунктах, обучать государственных служащих, которые работают на этих объектах и в пограничных зонах, обращению с мигрантами и их семьями с уважением и в соответствии с законом и преследовать в судебном порядке в соответствии с применимым законом за любое нарушение прав человека мигрантов и их семей, в частности произвольные задержания, пытки и нарушения права на жизнь, в том числе внесудебные казни, во время их транзита из своей страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;

6. призывает государства происхождения и назначения мигрантов рассмотреть вопрос о принятии в срочном порядке и согласно соответствующему законодательству двусторонних или региональных стратегий, направленных на защиту прав человека мигрантов и их семей, эффективно бороться с международной торговлей и контрабандой мигрантов и защищать мигрантов и их семьи от эксплуатации и запугивания со стороны торговцев, контрабандистов и преступных организаций;

7. призывает все государства рассмотреть вопрос о возможности подписания, ратификации и присоединения в первоочередном порядке к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей;

8. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

76-е заседание

24 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XIV.]

2001/57. Права человека и вопросы коренных народов

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание, что одной из целей Организации Объединенных Наций, закрепленных в Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

учитывая, что согласно Всеобщей декларации прав человека все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации и каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, национального происхождения, сословного или иного положения,

памятуя о соответствующих рекомендациях, принятых Всемирной конференцией по правам человека, в частности о тех, которые содержатся в пункте 20 части I и в пунктах 28-32 части II Венской декларации и Программы действий,

напоминая, что цель Международного десятилетия коренных народов мира заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед ними в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, просвещение и здравоохранение,

отмечая с удовлетворением прогресс, достигнутый в некоторых странах в деле защиты и поощрения прав человека коренных народов,

будучи воодушевлена в связи с растущей заинтересованностью международного сообщества в обеспечении полной и эффективной защиты прав человека коренных народов,

принимая во внимание мандат Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека рассматривать события, имеющие отношение к поощрению и защите их прав человека и основных свобод, с уделением особого внимания эволюции стандартов в отношении их прав,

отмечая с удовлетворением решение Экономического и Социального Совета создать в качестве вспомогательного органа Совета Постоянный форум по вопросам коренных народов с мандатом обсуждать вопросы коренных народов в рамках полномочий Совета, касающихся экономического и социального развития, культуры, окружающей среды, образования, здравоохранения и прав человека,

учитывая отсутствие в Комиссии по правам человека механизма с конкретным мандатом защищать и следить за соблюдением и осуществлением прав человека и основных свобод коренных народов,

принимая, в частности, во внимание рекомендацию Подкомиссии по поощрению и защите прав человека о том, чтобы Комиссия по правам человека назначила специального докладчика по вопросу о правах человека и основных свободах коренных народов,

принимая во внимание решение 2000/105, принятое Комиссией по правам человека без голосования, отложить рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/2000/L.63,

учитывая резолюцию 2000/22 Экономического и Социального Совета, озаглавленную "Создание Постоянного форума по вопросам коренных народов",

сознавая уязвимое положение, в котором часто оказываются коренные народы, и тот факт, что в различных ситуациях они не в состоянии осуществлять свои неотъемлемые права человека и основные свободы,

вновь подтверждая настоятельную необходимость признавать, поощрять и более эффективно защищать права человека и основные свободы коренных народов,

будучи преисполнена решимости содействовать осуществлению коренными народами своих прав человека и основных свобод,

1. постановляет назначить сроком на три года специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов со следующими функциями:

а) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией и сообщениями из всех соответствующих источников, включая правительства, сами коренные народы и их общины и организации, о нарушениях их прав человека и основных свобод;

b) готовить рекомендации и предложения по соответствующим мерам и деятельности в целях предупреждения нарушений прав человека и основных свобод коренных народов и принятия мер для исправления положения;

c) работать в тесном контакте с другими специальными докладчиками, специальными представителями, рабочими группами и независимыми экспертами Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека с учетом просьбы Комиссии, содержащейся в резолюции 1993/30;

2. просит специального докладчика при осуществлении его мандата учитывать гендерный фактор с уделением особого внимания дискриминации в отношении женщин из числа коренных народов;

3. просит также специального докладчика уделять особое внимание нарушениям прав человека и основных свобод детей из числа коренных народов;

4. просит далее специального докладчика при выполнении его задачи учитывать все рекомендации Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Постоянного форума по вопросам коренных народов, имеющие отношение к его мандату;

5. призывает Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости уделить особое внимание дискриминации в отношении коренных народов и просит специального докладчика в ходе осуществления своей работы рассмотреть рекомендации Всемирной конференции по вопросам, имеющим отношение к его мандату;

6. призывает Организацию Объединенных Наций, включая ее специализированные учреждения, другие региональные межправительственные организации, правительства, независимых экспертов, заинтересованные учреждения, неправительственные организации и особенно коренные народы сотрудничать в максимально возможной степени со специальным докладчиком при выполнении им своего мандата;

7. просит все правительства в полной мере сотрудничать со специальным докладчиком при выполнении возложенных на него задач и обязанностей, предоставлять всю запрашиваемую информацию и должным образом реагировать на его настоятельные призывы;

8. призывает все правительства серьезно рассмотреть возможность приглашения специального докладчика посетить их страны, с тем чтобы дать ему возможность эффективно выполнять свой мандат;

9. просит Председателя Комиссии после официальных консультаций с бюро и региональными группами через региональных координаторов, назначить на должность специального докладчика лицо, пользующееся признанным международным авторитетом и обладающее соответствующим опытом;

10. просит специального докладчика представлять Комиссии ежегодные доклады о его деятельности начиная с ее пятьдесят восьмой сессии;

11. просит Генерального секретаря и Верховного комиссара по правам человека оказывать специальному докладчику при выполнении его мандата всю необходимую кадровую, техническую и финансовую помощь;

12. постановляет рассмотреть последующую деятельность в рамках этого вопроса в первоочередном порядке на своей пятьдесят восьмой сессии по пункту 15 своей повестки дня.

76-е заседание

24 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XV.]

2001/58. Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

Комиссия по правам человека,

учитывая резолюцию 47/75 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1992 года и пункт 28 части II Венской декларации и Программы действий,

подтверждая свою резолюцию 1995/32 от 3 марта 1995 года, в которой она учредила межсессионную рабочую группу открытого состава с единственной целью разработать проект декларации с учетом проекта, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 26 августа 1994 года и озаглавленного "Проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов", для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей в рамках Международного десятилетия коренных народов мира,

подтверждая, в частности, содержащееся в этой резолюции предложение в адрес организаций коренных народов, желающих получить разрешение на участие в деятельности этой рабочей группы,

признавая, что организации коренных народов непосредственно знают и понимают нынешнее положение коренных народов мира и их потребности в области прав человека,

ссылаясь на резолюцию 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея призвала Комиссию рассмотреть проект декларации с участием представителей коренных народов на основании соответствующих процедур, которые будут определены Комиссией, и в соответствии с этими процедурами,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в ходе разработки декларации о правах коренных народов, и подчеркивая значение и особый характер такого проекта декларации как документа, непосредственно призванного поощрять права коренных народов,

напоминая о необходимости рассмотрения рабочей группой всех аспектов проекта декларации, включая сферу ее применения,

1. принимает к сведению доклад рабочей группы (E/CN.4/2001/85) и с удовлетворением отмечает продолжение и позитивный характер деятельности этой рабочей группы, в особенности меры, принятые для обеспечения эффективного вклада в ее работу организаций коренных народов;
2. выражает свою признательность Экономическому и Социальному Совету за его работу по рассмотрению заявлений от организаций коренных народов об участии в деятельности рабочей группы в соответствии с процедурами, изложенными в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии;
3. с удовлетворением отмечает решения Совета, одобряющие участие организаций коренных народов в деятельности рабочей группы, и настоятельно призывает Совет рассмотреть как можно скорее все представленные ему заявления, строго руководствуясь процедурами, изложенными в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии;
4. рекомендует рабочей группе провести совещание продолжительностью десять рабочих дней до пятьдесят восьмой сессии Комиссии при том понимании, что расходы на проведение этого совещания будут покрываться за счет имеющихся ресурсов;
5. предлагает Председателю-Докладчику рабочей группы и всем заинтересованным сторонам провести широкие неформальные межсессионные консультации с целью содействия достижению прогресса в разработке декларации о правах коренных народов на следующей сессии рабочей группы;
6. предлагает организациям коренных народов, которые еще не зарегистрировались для участия в деятельности рабочей группы и которые хотели бы сделать это, подать заявки на участие в соответствии с процедурами, изложенными в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии;
7. просит рабочую группу представить доклад о ходе работы на рассмотрение Комиссии на ее пятьдесят восьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов";
8. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2001/58 Комиссии по правам человека от 24 апреля 2001 года, уполномочивает межсессионную рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека, учрежденную в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года, провести совещание продолжительностью десять рабочих дней до пятидесяти восьмой сессии Комиссии при том понимании, что расходы на проведение этого совещания будут покрываться за счет имеющихся ресурсов.

76 заседание

24 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XV.]

2001/59. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о Рабочей группе по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международном десятилетии коренных народов мира, и в частности резолюцию 1997/32 от 11 апреля 1997 года,

ссылаясь также на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам с целью рассмотрения событий, относящихся к поощрению и защите прав человека и основных свобод коренных народов, уделяя особое внимание эволюции норм, касающихся прав коренных народов,

вновь подтверждая свое признание ценности и многообразия культур и форм социальной организации коренных народов, а также то, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира,

напоминая о том, что цель Международного десятилетия коренных народов мира заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, экология, развитие, просвещение и здравоохранение, и что девиз Десятилетия - "Коренные народы: партнерство в действии",

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами в планировании и реализации программы мероприятий в рамках Десятилетия, необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и необходимость надлежащих каналов координации и связи,

памятуя о решении Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 94/214 от 23 декабря 1994 года отмечать каждый год 9 августа Международный день коренных народов,

I. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО КОРЕННЫМ НАРОДАМ
ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И
ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ

1. принимает к сведению доклад Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (E/CN.4/2001/2-E/CN.4/Sub.2/2000/46) и доклад Рабочей группы о работе ее восемнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/2000/24);

2. настоятельно призывает Рабочую группу продолжить всестороннее рассмотрение событий и различных ситуаций, связанных с коренными народами мира, а также их чаяний, и приветствует ее предложение выделить конкретные темы Международного десятилетия коренных народов мира на своих будущих сессиях, отмечая, что на своей девятнадцатой сессии Рабочая группа сосредоточит свое внимание на рассмотрении темы "Коренные народы, их право на развитие, включая их право участвовать в решении затрагивающих их вопросов развития", и предлагает правительствам, межправительственным организациям и организациям коренных народов, а также неправительственным организациям представить информацию и данные по этой теме Рабочей группе на ее девятнадцатой сессии;

3. предлагает Рабочей группе при обсуждении ею событий, касающихся поощрения и защиты прав человека коренных народов, учитывать работу, в рамках их соответствующих мандатов, всех тематических специальных докладчиков, специальных представителей, независимых экспертов, рабочих групп и семинаров экспертов, относящуюся к положению коренных народов;

4. рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Рабочую группу провести совещание продолжительностью пять рабочих дней до пятидесяти третьей сессии Подкомиссии;

5. предлагает Рабочей группе продолжить рассмотрение вопроса о возможных путях того, каким образом экспертное участие коренных народов может способствовать деятельности Рабочей группы, и поощряет инициативы правительств, организаций коренных народов и неправительственных организаций в целях обеспечения полного участия коренных народов в деятельности, связанной с задачами Рабочей группы;

6. просит Генерального секретаря:

a) предоставить надлежащие ресурсы и содействие Рабочей группе в осуществлении ею своих задач, включая надлежащее распространение информации о деятельности Рабочей группы среди правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов в целях поощрения их максимально широкого участия в ее работе;

b) в кратчайшие сроки препровождать доклады Рабочей группы правительствам, организациям коренных народов и межправительственным и неправительственным организациям на предмет конкретных замечаний и соображений;

7. призывает все правительства, организации и отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, рассмотреть возможность внесения взносов в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов;

II. МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

8. принимает к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (E/CN.4/2001/84);

9. предлагает Рабочей группе по коренным народам продолжить рассмотрение деятельности, осуществляемой в ходе Международного десятилетия коренных народов мира, и призывает правительства и межправительственные и неправительственные организации предоставить информацию об осуществлении целей Десятилетия в соответствии с пунктом 16 приложения к резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года;

10. с удовлетворением отмечает подтверждение Генеральной Ассамблеей того, что одной из главных задач Десятилетия является принятие декларации о правах коренных народов;

11. с удовлетворением отмечает решение Экономического и Социального Совета в его резолюции 2000/22 от 28 июля 2000 года учредить Постоянный форум по вопросам коренных народов в качестве вспомогательного органа Совета, выполнив, таким образом, важную цель Десятилетия, и призывает все соответствующие стороны принять участие в необходимых подготовительных мероприятиях по скорейшему созданию Форума;

12. просит Верховного комиссара в качестве Координатора Десятилетия представить обновленный ежегодный доклад с обзором деятельности системы Организации Объединенных Наций в рамках программы мероприятий Десятилетия Комиссии по правам человека на ее пятьдесят восьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов", в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю;

13. отмечает, что в своем докладе Верховный комиссар в качестве Координатора Десятилетия рассматривает ход осуществления программы мероприятий Десятилетия, принимает к сведению содержащуюся в нем информацию о деятельности системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, и другой межправительственной деятельности, касающейся коренных народов, и настоятельно призывает все заинтересованные стороны активизировать свои усилия для достижения целей Десятилетия;

14. подчеркивает важную роль международного сотрудничества в пропаганде целей и мероприятий Десятилетия и содействии обеспечению прав, благосостояния и устойчивого развития коренных народов;

15. призывает все правительства, организации и частных лиц, которые в состоянии это сделать, оказать поддержку Десятилетию, внося взносы в Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира;

16. призывает правительства, в соответствующих случаях, признавая важное значение деятельности на национальном уровне по реализации целей и мероприятий Десятилетия, оказывать поддержку Десятилетию, консультируясь с коренными народами, путем:

a) подготовки соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием и создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами;

b) изыскания путей повышения степени ответственности коренных народов за ведение собственных дел и обеспечения их реального участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам;

c) определения ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

17. обращается с призывом к межправительственным и неправительственным организациям оказать поддержку Десятилетию путем определения, в сотрудничестве с коренными народами, ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

18. призывает правительства рассмотреть вопрос о внесении, в соответствующих случаях, взносов в Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку достижения целей Десятилетия;

19. просит Верховного комиссара обеспечить предоставление необходимого персонала и ресурсов группе по коренным народам в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы можно было обеспечить эффективное осуществление мероприятий Десятилетия;

20. рекомендует Верховному комиссару при разработке программ в рамках Международного десятилетия коренных народов мира и Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций должным образом учитывать вопросы подготовки по вопросам прав человека для коренных народов;

21. просит Верховного комиссара сотрудничать с Департаментом общественной информации в подготовке и распространении информации о Международном десятилетии коренных народов мира, должным образом стремясь к передаче достоверной информации о коренных народах;

22. предлагает финансовым учреждениям, учреждениям, занимающимся вопросами развития, оперативным программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций в соответствии с существующими процедурами их руководящих органов:

а) придавать более важное значение улучшению условий жизни коренных народов и направлять больше ресурсов на эти цели с уделением особого внимания потребностям этих народов в развивающихся странах, в том числе путем подготовки конкретных программ действий по реализации целей Десятилетия в рамках сфер их компетенции;

b) приступить к осуществлению специальных проектов через надлежащие каналы и в сотрудничестве с коренными народами в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и специальными знаниями между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

c) определить координационные центры или иные механизмы координации с Верховным комиссаром деятельности, связанной с Десятилетием;

23. рекомендует учитывать положение коренных народов на предстоящих конференциях Организации Объединенных Наций по соответствующей тематике, включая специальную сессию Генеральной Ассамблеи в рамках последующей деятельности в связи со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей, Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам устойчивого развития;

24. принимает к сведению решение Подкомиссии предложить созвать международную конференцию для оценки хода осуществления Международного десятилетия коренных народов мира, предлагает рассмотреть данное предложение в контексте проводимого Экономическим и Социальным Советом обзора всех существующих механизмов, процедур и программ в Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, включая Рабочую группу по коренным народам, с целью рационализации деятельности, исключения дублирования и параллелизма и повышения эффективности, не предвосхищая итогов этого обзора, и провести ее после учреждения Постоянного форума по вопросам коренных народов и проведения им своей первой ежегодной сессии;

25. постановляет рассмотреть вопрос о Международном десятилетии коренных народов мира на своей пятьдесят восьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов".

76-е заседание

24 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XV.]

2001/60. Работа Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в частности на резолюции 1998/28 от 17 апреля 1998 года, 1999/81 от 28 апреля 1999 года и 2000/83 от 26 апреля 2000 года, а также на круг ведения Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (ранее называвшейся Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств), определенный в соответствующих резолюциях Комиссии по правам человека, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь также на доклад межсессионной Рабочей группы открытого состава по повышению эффективности механизмов Комиссии по правам человека (E/CN.4/2000/112) и вновь подтверждая решение Комиссии по правам человека 2000/109 от 26 апреля 2000 года,

принимая во внимание

- a) доклад Подкомиссии о работе ее пятьдесят второй сессии (E/CN.4/2001/2 –E/CN.4/Sub.2/2000/46),
- b) доклад Председателя Подкомиссии, представленный на ее пятьдесят второй сессии (E/CN.4/2001/86),

учитывая окончательный рабочий документ о методах работы Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/1999/2) и Руководящие принципы применения Подкомиссией по поощрению и защите прав человека правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и других связанных с ними решений и видов практики, прилагаемые к решению Подкомиссии 1999/114 от 26 августа 1999 года,

1. вновь подтверждает признание ценного вклада Подкомиссии в качестве вспомогательного органа Комиссии по правам человека в работу Организации Объединенных Наций в области прав человека за последние пятьдесят четыре года;

2. вновь подтверждает также, что Подкомиссия может наилучшим образом оказывать помощь Комиссии, предоставляя ей:

- a) независимые экспертные исследования, проведенные ее членами или их заместителями;

b) рекомендации, основанные на этих исследованиях и подготовленные после их всестороннего рассмотрения;

c) исследования, разработки и рекомендации экспертов по просьбе Комиссии;

3. приветствует шаги, предпринятые Подкомиссией для изменения и совершенствования повестки дня ее пятьдесят третьей сессии;

4. подтверждает:

a) свое решение о том, что Подкомиссия не должна принимать резолюций по странам, а в ходе обсуждения и принятия тематических резолюций должна воздерживаться от включения в них ссылок на конкретные страны;

b) что Подкомиссия должна по-прежнему иметь возможность обсуждать ситуации в странах, которые не рассматриваются Комиссией, а также безотлагательные вопросы, связанные с серьезными нарушениями прав человека в любой стране, и что результаты ее обсуждения будут отражаться в кратких отчетах о заседаниях, которые по-прежнему будут передаваться Комиссии;

5. предлагает Подкомиссии, ссылаясь на просьбу, содержащуюся в решении Подкомиссии 2000/105, принять во внимание пункты 51-53, в частности пункт 52 доклада межсессионной Рабочей группы открытого состава по повышению эффективности механизмов Комиссии по правам человека;

6. рекомендует Подкомиссии и далее совершенствовать методы своей работы посредством:

a) сосредоточения усилий на выполнении своей основной функции консультативного органа Комиссии, особенно когда Комиссия запрашивает ее консультативное мнение;

b) уделения особого внимания выбору исследований, конкретно рекомендованных Комиссией, сосредоточиваясь в то же время на том, каким образом и когда можно усовершенствовать применение действующих стандартов;

- c) строгого соблюдения наивысших стандартов беспристрастности и экспертного подхода и недопущения действий, которые могли бы подорвать уверенность в независимости ее членов;
- d) содействия эффективному и действенному участию неправительственных организаций;
- e) всестороннего рассмотрения исследований и рабочих документов, подготовленных специальными докладчиками и ее членами, до направления их Комиссии;
- f) сосредоточения внимания исключительно на вопросах, касающихся прав человека, в соответствии со своим мандатом;
- g) предупреждения дублирования ее работы с деятельностью других компетентных органов и механизмов;

7. предлагает Подкомиссии, в частности:

- a) предусмотреть достаточное время на ее пятьдесят третьей сессии, главным образом на закрытых заседаниях, для обсуждения и принятия методов и графика ее работы, для того чтобы избежать продолжительных обсуждений процедурных вопросов на открытых заседаниях;
- b) выделить время для проведения закрытых заседаний в целях предварительного обсуждения докладов и рабочих документов, например посредством организации заседаний по принципу "вопрос–ответ";
- c) предложить дополнительные меры для совершенствования функционирования Подкомиссии, включая дальнейшую рационализацию ее повестки дня;

8. просит государства:

- a) при выдвижении кандидатов и избрании членов Подкомиссии и их заместителей сознавать серьезную необходимость обеспечения того, чтобы данный орган был независимым и расценивался в качестве такового;
- b) при выдвижении кандидатов и избрании членов Подкомиссии и их заместителей учитывать необходимость сбалансированного сочетания между преимуществами преемственности и важностью обновления;

с) при выдвижении кандидатов для Подкомиссии представлять информацию по кандидатурам по возможности не менее чем за два месяца до начала сессии, на которой они будут избираться, с тем чтобы члены Комиссии могли тщательно оценить квалификацию и независимость кандидатов;

9. просит Генерального секретаря оказывать поддержку Подкомиссии, в частности обеспечивая распространение документов на официальных языках Организации Объединенных Наций заблаговременно до начала каждой сессии и оказывая содействие Подкомиссии в отношении запросов на информацию от правительств и межправительственных и неправительственных организаций, но рассматривать такие запросы только после их одобрения Комиссией;

10. рекомендует Председателю Подкомиссии или его/ее представителю присутствовать на совещаниях специальных докладчиков/представителей, экспертов и председателей рабочих групп в рамках специальных процедур Комиссии и на совещаниях председателей договорных органов, с тем чтобы облегчить координацию действий Подкомиссии и других соответствующих органов и процедур Организации Объединенных Наций в соответствии с возложенными на них мандатами;

11. просит Председателя пятьдесят седьмой сессии Комиссии по правам человека выступить перед Подкомиссией при открытии ее пятьдесят третьей сессии и проинформировать ее о настоящей резолюции и о ходе дискуссий, состоявшихся по этому вопросу на пятьдесят седьмой сессии Комиссии в рамках пункта 16 повестки дня;

12. просит Председателя пятьдесят третьей сессии Подкомиссии представить доклад Комиссии на ее пятьдесят восьмой сессии, включая оценку практических результатов принятых в последнее время мер по повышению эффективности работы Подкомиссии и ее механизмов;

13. постановляет вновь рассмотреть вопрос о работе Подкомиссии на своей пятьдесят восьмой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

76-е заседание

24 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XVI.]

2001/61. Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 годы)

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека,

вновь подтверждая статью 26 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам,

ссылаясь на положения других международных договоров по правам человека, включая статью 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статью 29 Конвенции о правах ребенка, в которых отражены цели вышеупомянутой статьи,

принимая во внимание свою резолюцию 1993/56 от 9 марта 1993 года, в которой Комиссия рекомендовала в рамках политики в области образования придавать первоочередное значение как теоретическим знаниям в области прав человека, так и их практическому применению,

считая, что для полной реализации своего человеческого потенциала каждая женщина, каждый мужчина и каждый ребенок должны знать все свои права человека, а именно гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права,

считая также, что образование в области прав человека является важным средством ликвидации дискриминации по признаку пола и обеспечения равных возможностей путем поощрения и защиты прав человека женщин,

будучи убеждена в том, что образование в области прав человека не должно ограничиваться простым распространением информации, а должно представлять собой комплексный и постоянный процесс, в ходе которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и во всех обществах, учатся уважать человеческое достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения во всех обществах,

будучи также убеждена, что образование и информация в области прав человека вносят вклад в концепцию развития, которая основана на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов и которая учитывает интересы таких наиболее уязвимых слоев общества, как дети, молодежь, престарелые, коренные народы, меньшинства, городская и

сельская беднота, трудящиеся-мигранты, беженцы, лица, инфицированные вирусом иммунодефицита человека и больные синдромом приобретенного иммунодефицита, и инвалиды,

учитывая, что 2001 год является шестым годом Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и первым годом Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты и что их согласование будет способствовать пропаганде прав человека,

признавая роль образования в формировании культуры мира, особенно путем пропаганды среди детей практики ненасилия, что будет способствовать реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций,

учитывая, что 2001 год является шестым годом Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и первым годом Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты и что их согласование будет способствовать пропаганде прав человека,

приветствуя проведение семинара экспертов по теме "Права человека и мир", организованного Университетом мира и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Женеве 8 и 9 декабря 2000 года в рамках мероприятий в ознаменование Дня прав человека 11 декабря 2000 года и в рамках более общей темы "Образование в области прав человека",

учитывая Венскую декларацию и Программу действий, принятые в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека, в частности пункты 78-82 ее части II,

напоминая об обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечивать координацию соответствующих программ образования и распространения информации Организации Объединенных Наций в области прав человека,

ссылаясь также на резолюцию 49/184 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея провозгласила десятилетний период, начинающийся 1 января 1995 года, Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, приветствовала План действий на Десятилетие (A/51/506/Add.1, дополнение) и просила Верховного комиссара координировать осуществление Плана действий,

принимая во внимание резолюцию 55/94 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала все правительства внести дальнейший вклад в осуществление Плана действий, в частности путем поощрения создания, с учетом национальных условий, представляющих широкие слои населения национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека, отвечающих за разработку всеобъемлющих, эффективных и последовательных национальных планов действий по вопросам образования и информации в области прав человека, с учетом соответствующих руководящих принципов Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека,

учитывая, что в соответствии с Планом действий в 2000 году Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве со всеми другими основными участниками Десятилетия должно было провести среднесрочную глобальную оценку достигнутого прогресса в реализации целей Десятилетия и что Верховный комиссар должен был представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах этой оценки,

напоминая о том, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 2000/71 просила Генерального секретаря через Верховного комиссара представить Комиссии на ее пятьдесят седьмой сессии рекомендации, содержащиеся в докладе о среднесрочной оценке,

1. с удовлетворением отмечает проведение в апреле–августе 2000 года Управлением Верховного комиссара по правам человека среднесрочной глобальной оценки Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, которая включала осуществление глобального обследования, организацию форума в диалоговом режиме, созыв совещания экспертов и подготовку доклада Верховного комиссара о среднесрочной оценке (A/55/360);

2. с удовлетворением принимает к сведению доклад Верховного комиссара о среднесрочной оценке, который содержит анализ имеющейся информации о прогрессе, достигнутом за первые пять лет Десятилетия на национальном, региональном и международном уровнях, и рекомендации в отношении деятельности в оставшиеся годы Десятилетия;

3. призывает правительства и других участников Десятилетия рассмотреть вопрос о широком распространении рекомендаций, содержащихся в докладе о среднесрочной оценке и прилагаемых к настоящей резолюции, и принимать их во внимание при дальнейшем осуществлении своих мероприятий по образованию в области прав человека в оставшиеся годы Десятилетия;

4. призывает правительства и межправительственные организации представлять Верховному комиссару по правам человека по мере целесообразности информацию о принятых ими мерах для осуществления рекомендаций доклада о среднесрочной оценке;

5. просит Верховного комиссара довести рекомендации, содержащиеся в докладе о среднесрочной оценке, и настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами образования и общественной информации в области прав человека, и представить Комиссии на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции в рамках того же пункта повестки дня.

77-е заседание

25 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

Приложение

**Рекомендации среднесрочной глобальной оценки Десятилетия образования
в области прав человека Организации Объединенных Наций
(1995-2004 годы)**

(выдержка из документа A/55/360)

129. Следующие основные выводы среднесрочной глобальной оценки создают основу для нижеследующих рекомендаций:

а) **Обязательства государств.** Государства — члены Организации Объединенных Наций единогласно провозгласили Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, взяв тем самым на себя обязательства в отношении образования прав человека, о чем говорится в резолюции 49/184 Генеральной Ассамблеи. До начала Десятилетия государства-члены ратифицировали договоры о правах человека, которые содержат положения об образовании в области прав человека, определив тем самым для себя те договорные обязательства, которые касаются образования в целом и образования в области прав человека, в частности. Однако оценка показывает, что эффективные национальные стратегии образования в области прав человека разрабатывались очень редко.

б) **Система Организации Объединенных Наций.** Всей системе Организации Объединенных Наций еще предстоит принять общесистемный подход в ответ на Десятилетие, хотя проводимые сегодня реформы в Организации Объединенных Наций предусматривают общесистемный учет прав человека во всех мероприятиях Организации Объединенных Наций (от оценки потребностей и страновых оценок до определения приоритетов, разработки программ, контроля и оценки).

в) **Национальные и местные участники.** Национальные и местные участники в значительной степени способствовали достижению задач и целей Десятилетия. Как указано выше, Десятилетие стимулировало ответные действия правительств, однако их отклик был неоднозначен, поэтому совершенно ясно, что многое еще предстоит сделать. Организация Объединенных Наций и государства-члены неоднократно признавали бесценный вклад неправительственных организаций в образование в области прав человека. Этот обзор вновь подтверждает, что неправительственные организации являются основными участниками в этой сфере и что Десятилетие медленно, но во все большей степени становится катализатором и рамками для их усилий. Однако растет необходимость расширения взаимодействия и координации между правительственными и неправительственными участниками в рамках их мероприятий по образованию в области прав человека.

d) **Региональное сотрудничество.** Важность региональных и субрегиональных подходов четко отражена в деятельности неправительственных участников на этих уровнях. Однако в данном обзоре указывается, что, несмотря на наличие хорошо отлаженных межправительственных региональных структур как внутри Организации Объединенных Наций, так и вне ее, потенциал этих структур в области содействия достижению целей Десятилетия в основном остается незадействованным.

e) **Контроль, осуществление и оценка.** Несмотря на значительные усилия УВКПЧ, опыт первых пяти лет Десятилетия четко свидетельствует о том, что контроль и оценка осуществления Десятилетия требуют повышения эффективности на всех уровнях (международном, региональном, субрегиональном, национальном и местном) и всеми участниками (межправительственными, правительственными и неправительственными).

f) **Ресурсы.** Сохраняется огромный разрыв между обязательствами, взятыми в связи с Десятилетием, высказанными надеждами и фактическим объемом ресурсов, выделяемых на каждом уровне. Этот разрыв должен быть срочно устранен, с тем чтобы оставшиеся годы Десятилетия позволили создать прочную основу для последующей деятельности, которая обеспечит подлинное удовлетворение всеобщих потребностей в образовании в области прав человека. Обеспечение устойчивости мероприятий, которые будут проводиться после Десятилетия, является одним из важных вопросов, поскольку, как четко демонстрирует само Десятилетие, образование в области прав человека действительно является процессом, рассчитанным на многие годы.

A. Общие рекомендации

130. Ниже приводятся общие рекомендации, предназначенные для всех основных участников и подлежащие осуществлению на всех уровнях.

Концепции и методы образования в области прав человека

131. Одного образования в области прав человека, ориентированного на пропаганду ценностей, недостаточно. Образование в области прав человека должно учитывать документы о правах человека механизмы защиты и соответствующие процедуры в целях обеспечения подотчетности.

132. Необходимо применять творческие методы просвещения широких слоев, имеющих непосредственное отношение к жизни людей, и представлять права человека в качестве целостной концепции.

133. В рамках всех образовательных мероприятий следует особо выделять гендерный аспект.

134. Следует обеспечивать условия, благоприятные для лиц, занимающихся вопросами образования в области прав человека (в том числе предоставление информации, учебной подготовки, средств, оборудования и защиты от нападок).

135. Необходимо уделять первоочередное внимание устойчивым подходам (например, подготовка преподавателей, учет прав человека во всех соответствующих учебных и образовательных планах и т.д.).

Содержание образования в области прав человека

136. Просветительские мероприятия в области прав человека должны касаться следующих вопросов:

- a) экономических, социальных и культурных прав;
- b) благого управления;
- c) безнаказанности и деятельности международных уголовных трибуналов, рассматривающих преступления против человечности;
- d) правозащитников (и соответствующих деклараций Организации Объединенных Наций), расизма и дискриминации.

137. Необходимо подчеркивать взаимосвязь между развитием и правами человека.

138. Следует особо подчеркивать универсальность и неделимость прав человека.

Программы образования в области прав человека

139. Следует уделять достаточное внимание удовлетворению потребностей детей и молодых людей, а также взрослых, связанных с образованием в области прав человека.

140. Следует содействовать развитию взаимоотношений между детьми и молодежью, принадлежащими к различным этническим группам. Образование в области прав человека должно поощряться в рамках как учебных школьных планов, так и вне их.

141. Следует развивать образование в области прав человека в рамках любых учебных инициатив, рассчитанных на взрослых людей.

142. Следует расширять усилия по образованию в области прав человека, направленные на следующие целевые группы:

- a) представителей местных органов управления, руководителей общин (как светских, так и религиозных);
- b) лиц, оказывающих юридические и связанные с ними услуги;
- c) сельское население и безграмотных людей;
- d) женщин и девочек;
- e) уязвимые группы населения, как, например, лица, больные ВИЧ/СПИДом, инвалиды, меньшинства, пожилые люди;
- f) не связанных с государством участников, например многонациональные корпорации, торговые и финансовые организации (Всемирная торговая организация/Всемирный банк, Международный валютный фонд и т.д.).

143. Следует более широко использовать возможности Десятилетия образования в области прав человека в целях мобилизации и установления партнерских взаимоотношений.

Оценка, научные исследования и контроль

144. Необходимо проводить оценку, а также исследования и изучение долгосрочных последствий в целях более лучшего понимания того, какие из подходов являются более эффективными и почему, а также для разработки критериев оценки. Любой проект образования в области прав человека должен включать разработку показателей для оценки качественных последствий.

Средства массовой информации и свобода информации

145. Следует разрабатывать стратегии деятельности средств массовой информации, которые будут эффективно содействовать соблюдению прав человека. Такие стратегии могут включать в себя следующие элементы:

- a) уделение средствами массовой информации особого внимания контролю за соблюдением прав человека;
- b) более широкое использование средств массовой информации неправительственными организациями;
- c) подготовка специалистов в области средств массовой информации по вопросам, касающимся механизмов защиты прав человека;
- d) привлечение художественных кругов;
- e) использование средствами массовой информации, при необходимости, методов "социального маркетинга".

146. Целесообразно более активно пропагандировать и осуществлять реформу, политику и практику в области права, которые содействуют расширению доступа к информации и укрепляют механизмы, способствующие потоку информации и свободе прессы и развитию других средств массовой информации. Образование в области прав человека должно уделять особое внимание такой реформе, политике и практике в области права.

147. Следует более эффективно использовать возможности, предлагаемые новыми информационными технологиями в сфере содействия образованию в области прав человека, при этом необходимо расширять доступ к таким технологиям. Целесообразно укреплять действующие программы, которые поддерживают разработку программ образования в области прав человека в интерактивном режиме, а также реализовывать новые программы.

Ресурсы

148. Следует выявлять, обобщать и распространять эффективные методы образования в области прав человека.

149. Следует содействовать созданию организационного потенциала в рамках образования в области прав человека.

150. Необходимо увеличить объем финансирования образования в области прав человека.

151. Следует активизировать в учебных заведениях и институтах по правам человека научные исследования по вопросам, связанным с образованием в области прав человека.

152. При необходимости, следует устанавливать партнерские связи с деловыми кругами в целях поддержки образования в области прав человека.

В. Национальный уровень

153. Правительствам следует вновь подтвердить уже взятые ими обязательства в отношении образования в области прав человека и ускорения темпов их практического осуществления в целях достижения к концу Десятилетия ощутимых результатов.

154. Правительствам следует поощрять разработку национальных стратегий образования в области прав человека, которые должны носить всеобъемлющий (с точки зрения охвата), широкий (с точки зрения участия всех соответствующих участников), эффективный (с точки зрения учебных методологий) и устойчивый (с точки зрения сроков) характер. Такие стратегии можно было бы включить в национальные планы действий, направленные на образование в области прав человека (при их подготовке можно пользоваться соответствующими Руководящими принципами Организации Объединенных Наций).

155. Образование в области прав человека должно быть компонентом национальных планов развития и других национальных соответствующих планов действий (общих планов действий в области прав человека или планов, касающихся женщин, детей, меньшинств, коренных народов и т.д.).

156. Все правительственные и неправительственные участники должны признавать в духе взаимоуважения потенциал и возможности других участников в деле содействия образованию в области прав человека. Целесообразно устанавливать партнерские взаимоотношения в тех случаях, когда развивается сотрудничество, а не предпринимаются просто совместные действия. Необходимо максимально использовать действующие программы, а также имеющиеся материалы и ресурсы.

157. Необходимо создать системы для лучшей координации усилий и большего сотрудничества между различными правительственными учреждениями.

158. Неправительственные организации должны разрабатывать и осуществлять стратегии в целях поощрения правительств к выполнению своих обязательств по интеграции образования в области прав человека во все формы образования для детей, молодежи и взрослых людей и на всех уровнях, а также должны контролировать осуществление этих стратегий.

159. Международные ресурсы и материалы должны адаптироваться с учетом местных лингвистических и культурных условий.

С. Региональный уровень

160. Следует оказывать поддержку основным региональным организациям, институтам, учреждениям и сетям, занимающимся образованием в области прав человека (или, при необходимости, создавать их) в целях дальнейшего развития потенциала системы образования в области прав человека внутри регионов, в том числе обеспечивать региональные заседания, подготовку преподавателей, интерактивное развитие отношений, обмен материалами по конкретным регионам и т.д.

161. Следует разрабатывать региональные программы или создавать системы координации в целях обеспечения максимального участия национальных органов (как правительственных, так и неправительственных) в программах образования в области прав человека. Такие конкретные программы по регионам могут быть увязаны с действующими региональными программами, которые осуществляются при поддержке Организации Объединенных Наций.

162. Следует разрабатывать стратегии для более широкого распространения материалов об образовании в области прав человека через региональные сети.

163. Следует установить связи с региональными средствами массовой информации, группами социального развития и прочими группами в целях содействия включению прав человека в их учебные программы.

164. Следует поощрять действующие региональные и межправительственные организации к интеграции образования в области прав человека в их программы и выделению в рамках Десятилетия в этой связи дополнительных ресурсов.

165. Следует активизировать работу с региональными межправительственными организациями, занимающимися образованием, в целях содействия образованию в области прав человека.

D. Международный уровень

166. Учреждениям Организации Объединенных Наций следует применять общесистемный подход к Десятилетию. Необходимо создать эффективную систему координации и укрепить роль Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках такой системы.

167. Следует организовать эффективную подготовку всех сотрудников Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека.

168. Образование в области прав человека должно быть включено в повестку дня специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, 2001 год.

169. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи Управление Верховного комиссара должно контролировать деятельность, касающуюся системы образования в области прав человека в рамках Десятилетия. В этой связи правительствам следует предоставлять Управлению соответствующие средства для осуществления этой роли.

170. Через свою сеть национальных комиссий содействия ЮНЕСКО должна принимать активное участие в поощрении правительств к разработке учебных планов по вопросам прав человека для системы формального образования и принятия мер в целях обеспечения того, чтобы школьные условия способствовали образованию в области прав человека.

171. Договорным органам Организации Объединенных Наций следует делать упор на обязательства государств-участников в отношении образования в области прав человека, активно запрашивая подробную информацию при обзоре докладов государств-участников. Договорные органы должны сообразно выявлять в качестве одной из проблемных областей недостатки в работе с приоритетными целевыми группами населения. Кроме того, договорным органам следует выполнять роль "контролирующей структуры" и информировать правительства о подходах и стратегиях, которые оказались эффективными в других местах, при этом они должны информировать Управление об основных мероприятиях на национальном уровне, связанных с образованием в области прав человека.

172. Следует укрепить потенциал национальных представителей и межправительственных организаций в сфере образования в области прав человека (отделений координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций, местных подразделений Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, информационных центров Организации Объединенных Наций, национальных и местных отделений учреждений Организации Объединенных Наций и т.д.), с тем чтобы они могли оказывать техническую поддержку проведения на национальном и местном уровне мероприятий, связанных с образованием в области прав человека.

173. Межправительственные организации должны содействовать взаимодействию между правительственными учреждениями и неправительственными организациями на национальном уровне.

174. Учебные материалы, которые готовятся международными организациями, должны быть легко доступными, бесплатно распространяться и переводиться на местные языки.

175. Следует изучить возможность использования потенциальной поддержки и вклада в развитие системы образования в области прав человека участников, не представляющих государства, в том числе деловых кругов, а также организаций, занимающихся вопросами развития, торговых и финансовых организаций.

2001/62. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, что подобные действия являются преступным посягательством с целью физического уничтожения и психологического подавления человеческой личности, которое невозможно оправдать никакими обстоятельствами, никакой идеологией и никакими высшими интересами, и будучи убеждена, что общество, которое терпимо относится к применению пыток, ни при каких обстоятельствах не может утверждать, что в нем соблюдаются права человека,

напоминая, что свобода от пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является правом, не допускающим отступлений, и что запрещение пыток прямо устанавливается в статье 5 Всеобщей декларации прав человека, статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также в соответствующих положениях других международных договоров в области прав человека, таких, как Конвенция о правах ребенка, Венская декларация и Программа действий, Декларация об искоренении насилия в отношении женщин, четыре Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны и Римский статут Международного уголовного суда,

ссылаясь также на определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

будучи встревожена широким распространением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека, в особенности на резолюцию 51/86 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, резолюцию 2000/43 Комиссии от 20 апреля 2000 года и резолюцию 55/89 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года,

памятуя о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/149 от 12 декабря 1997 года провозгласила 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток,

приветствуя неустанные усилия неправительственных организаций по борьбе с применением пыток и облегчению страданий жертв пыток,

подчеркивая важность принятия правительствами постоянных мер по предотвращению пыток и борьбе с ними и приветствуя те правительства, которые в этой связи сотрудничают с неправительственными организациями,

1. осуждает все формы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которые не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах, и призывает все правительства ввести полный запрет на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. также осуждает все виды пыток, включая запугивание, как указано в статье I Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

3. осуждает, в частности, любые действия или попытки государств или государственных должностных лиц легализовать или разрешить применение пыток при каких бы то ни было обстоятельствах, в том числе посредством судебных решений, и в этой связи принимает к сведению работу Специального докладчика;

4. настоятельно призывает все правительства содействовать скорейшему и полному осуществлению Венской декларации и Программы действий, в частности пункта 5 раздела В части II, касающегося свободы от пыток, в котором говорится, что государствам надлежит отменить законодательство, допускающее безнаказанность лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека, такие, как пытки, и наказывать за такие нарушения, создавая тем самым прочную основу для обеспечения законности;

5. напоминает правительствам, что телесные наказания, в том числе детей, могут быть приравнены к жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство наказанию или даже пытке;

6. подчеркивает, в частности, что все утверждения о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания должны оперативно и беспристрастно рассматриваться компетентным национальным органом, что те лица, которые поощряют, санкционируют, совершают такие действия или проявляют к ним терпимость, должны нести ответственность и подвергаться суровому наказанию, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершались запрещенные деяния, и что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы таких деяний получали возмещение, чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и оказывалась надлежащая помощь в целях социально-медицинской реабилитации;

7. напоминает о "Принципах эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания", приложенных к резолюции 2000/43 Комиссии по правам человека и к резолюции 55/89 Генеральной Ассамблеи, и настоятельно призывает правительства рассмотреть возможность применения этих принципов в качестве полезного инструмента в усилиях по борьбе с пытками и просит Специального докладчика при выполнении своей работы запрашивать мнения правительств и неправительственных организаций;

8. призывает все правительства принять надлежащие эффективные законодательные, административные, судебные или иные меры по предотвращению и запрещению производства, торговли, экспорта и применения оборудования, непосредственно предназначенного для использования в качестве средства пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения;

9. просит Специального докладчика изучить ситуацию в области торговли и производства такого оборудования, его происхождения, места назначения и его видов с целью поиска наилучших путей запрещения такой торговли и такого производства и борьбы с его распространением и представить в этой связи доклад Комиссии по правам человека;

10. напоминает всем государствам, что продолжительное содержание под стражей без связи с внешним миром может способствовать совершению пыток и само по себе может являться одной из форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности;

11. призывает все правительства, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации отметить 26 июня как Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;
12. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/2001/58) и о положении в области ратификации Конвенции и присоединения к ней после пятидесяти шестой сессии Комиссии;
13. настоятельно призывает все государства в приоритетном порядке стать участниками Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
14. призывает государства-участники рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, представляемых ими к Конвенции, формулировать любые оговорки с максимальной точностью и минимальным охватом и следить за тем, чтобы никакая оговорка не противоречила объекту и цели Конвенции;
15. также призывает государства-участники регулярно пересматривать любые представленные к положениям Конвенции оговорки на предмет их снятия;
16. предлагает всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, а также тем государствам-участникам, которые еще не сделали этого, сделать заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и избегать формулирования оговорок к статье 20 или рассмотреть возможность снятия оговорок к этой статье;
17. настоятельно призывает государства-участники как можно скорее уведомить Генерального секретаря о своем согласии с поправками к статьям 17 и 18 Конвенции ;
18. также настоятельно призывает все государства-участники строго соблюдать свои обязательства в соответствии со статьей 19 Конвенции, включая свои обязательства по представлению докладов, и в частности те государства-участники, срок представления докладов которых давно истек, безотлагательно представить свои доклады, а также предлагает государствам-участникам отражать в докладах, представляемых ими Комитету против пыток, гендерную проблематику и информацию, касающуюся детей и подростков;

19. подчеркивает, что согласно статье 4 Конвенции акты пыток в соответствии с национальным уголовным законодательством должны рассматриваться в качестве преступлений и что акты пыток в период вооруженного конфликта рассматриваются в качестве грубого нарушения Женевских конвенций 1949 года, а виновные подлежат судебному преследованию и наказанию;

20. подчеркивает обязательство государств-участников согласно статье 10 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания обеспечивать обучение и подготовку персонала, который может иметь отношение к содержанию под стражей и допросам любых лиц, подвергаемых той или иной форме ареста, содержания под стражей или тюремного заключения, или обращению с ними, и призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с ее мандатом, установленным в резолюции 48/141 Генеральной ассамблеи от 20 декабря 1993 года, обеспечивать с этой целью по просьбе правительств консультативное обслуживание и техническую помощь в подготовке, выпуске и распространении надлежащих учебных материалов;

21. подчеркивает, что государства не должны наказывать персонал за неподчинение приказам совершать действия, которые могут быть приравнены к пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

* * *

22. приветствует доклад Комитета против пыток о работе его двадцать третьей и двадцатой четвертой сессий (A/55/44);

23. также приветствует деятельность Комитета против пыток и его практику формулирования заключительных замечаний после рассмотрения докладов, а также его практику проведения расследований случаев, в которых имеются признаки систематического применения пыток в пределах юрисдикции государств-участников;

24. настоятельно призывает государства-участники при осуществлении положений Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в полной мере учитывать выводы и рекомендации, сделанные Комитетом против пыток после рассмотрения их докладов;

25. просит Генерального секретаря продолжать представлять Комиссии ежегодный доклад о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

* * *

26. принимает к сведению доклад Специального докладчика (E/CN.4/2001/66 и Add.1-2) и выражает сожаление по поводу задержки в выпуске данного доклада и в этой связи напоминает о существующем ограничении на объем докладов и важность соблюдения правила о представлении докладов за шесть недель на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

27. также принимает к сведению письмо Специального докладчика от 5 апреля 2001 года, в котором он обращается с просьбой об организации поездки в соответствии с резолюцией S-5/1, принятой Комиссией по правам человека на ее пятой специальной сессии 19 октября 2000 года, и настоятельно призывает его незамедлительно и как можно быстрее совершить такую поездку, а также настоятельно призывает все участвующие стороны содействовать такой поездке, которая все еще не совершена;

28. принимает к сведению рекомендации Специального докладчика, содержащиеся в его докладе, а также рекомендации, сделанные в предыдущие годы, и призывает его продолжать включать в свои рекомендации предложения о предупреждении и расследовании случаев пыток с учетом информации, получаемой в отношении учебных пособий и деятельности, которые содействуют практике пыток;

29. постановляет продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о пытках;

30. одобряет применяемые Специальным докладчиком методы работы, изложенные в его предыдущем докладе (E/CN.4/1997/7, приложение), в частности в отношении призывов к незамедлительным действиям, призывает его и в дальнейшем эффективно реагировать на заслуживающую доверия и исходящую из надежных источников информацию, которая к нему поступает, и предлагает ему и впредь при подготовке своего доклада запрашивать мнения и комментарии у всех соответствующих сторон, включая правительства;

31. предлагает Специальному докладчику продолжать изучать вопросы, касающиеся пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, применяемых против женщин, и условия, способствующие

применению таких пыток, выносить соответствующие рекомендации по предупреждению применяемых к женщинам пыток, включая изнасилования и любые другие формы сексуального насилия, и предоставлению жертвам соответствующего возмещения и обмениваться мнениями со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин в целях дальнейшего укрепления их сотрудничества;

32. также предлагает Специальному докладчику продолжать изучать вопросы, касающиеся применения пыток в отношении детей, и условия, способствующие применению таких пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и выносить соответствующие рекомендации по предупреждению подобных пыток;

33. призывает все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о пытках и оказывать ему помощь в выполнении возложенных на него задач, представлять всю запрашиваемую им необходимую информацию и надлежащим образом и безотлагательно реагировать на его призывы к незамедлительным действиям;

34. настоятельно призывает те правительства, которые еще не ответили на сообщения, препровожденные им Специальным докладчиком, безотлагательно представить свои ответы;

35. призывает все правительства серьезно рассмотреть просьбы Специального докладчика об организации поездок в их страны и настоятельно призывает их начать конструктивный диалог со Специальным докладчиком в отношении последующих мер по выполнению его рекомендаций, с тем чтобы он мог еще более эффективно выполнять свой мандат;

36. просит Специального докладчика продолжить рассмотрение вопроса о включении в его доклад информации о последующих действиях правительств в связи с его рекомендациями, поездками и сообщениями, включая как улучшения, так и возникшие проблемы;

37. считает желательным, чтобы Специальный докладчик продолжал проводить обмен мнениями с соответствующими правозащитными механизмами и органами, прежде всего с Комитетом против пыток и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности в целях дальнейшего повышения их эффективности и укрепления взаимного сотрудничества, избегая ненужного дублирования с другими специальными процедурами, и чтобы он продолжал

сотрудничать с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно с программой по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

38. призывает Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии промежуточный доклад об общих тенденциях и изменениях, касающихся его мандата, и полный доклад - Комиссии на ее пятьдесят восьмой сессии, включая все ответы, направленные правительствами, которые были получены в качестве добавлений на тех или иных официальных языках Организации Объединенных Наций;

* * *

39. принимает к сведению доклады Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (A/55/178 и E/CN.4/2001/59 и Corr.1);

40. выражает свою благодарность и признательность тем правительствам, организациям и отдельным лицам, которые сделали взносы в Фонд, и призывает их продолжать вносить такие взносы;

41. подчеркивает значение работы Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и призывает все правительства, организации и отдельных лиц вносить ежегодные взносы в Фонд, желательно к 1 марта, до начала ежегодной сессии Совета, и по возможности значительно увеличить взносы с учетом все возрастающего числа просьб об оказании помощи;

42. подчеркивает, в частности, растущую потребность в оказании помощи реабилитационным службам для жертв пыток и небольшим проектам по оказанию гуманитарной помощи жертвам пыток;

43. просит Генерального секретаря продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, в отношении которых делаются заявления о взносах на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

44. вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой довести до сведения всех правительств призывы Комиссии о внесении взносов в Фонд;

45. призывает Совет попечителей Фонда представить доклад Комиссии на ее пятьдесят восьмой сессии и дать обновленную оценку общих потребностей в

международном финансировании реабилитационных служб для жертв пыток, опыта, накопленного в результате деятельности Фонда, и наиболее эффективной практики;

46. просит Генерального секретаря продолжать ежегодно информировать Комиссию о деятельности Фонда;

* * *

47. настоятельно призывает государства-участники, задолженность которых возникла до выделения Генеральным секретарем ассигнований на финансирование деятельности Комитета против пыток из регулярного бюджета, незамедлительно выполнить свои обязательства;

48. просит Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций выделение надлежащего и стабильного числа сотрудников, а также необходимых технических средств для органов и механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами пыток, с тем чтобы обеспечить их эффективное функционирование;

49. постановляет продолжить в первоочередном порядке рассмотрение этих вопросов на своей пятьдесят восьмой сессии.

50. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2001/62 Комиссии по правам человека от ... апреля 2001 года, одобряет решение Комиссии продлить на трехгодичный период мандат Специального докладчика по вопросу о пытках".

77-е заседание

25 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

2001/63. Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что деятельность по углублению знаний общественности в области прав человека исключительно важна для претворения в жизнь целей и принципов Организации Объединенных Наций, изложенных в пункте 3 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций, и что тщательно продуманные программы преподавания, образования и информации исключительно важны для обеспечения неизменного уважения прав человека и основных свобод,

ссылаясь на резолюцию 43/128 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1988 года, в которой Ассамблея объявила о проведении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, а также на другие резолюции Ассамблеи и свои собственные резолюции по этому вопросу,

ссылаясь также на резолюцию 49/184 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея провозгласила десятилетний период, начинающийся 1 января 1995 года, Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и на свои собственные резолюции по этому вопросу,

принимая во внимание резолюцию 926 (X) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1955 года, в которой Ассамблея учредила программу консультативного обслуживания в области прав человека для поддержки, в частности, национального потенциала в области образования и общественной информации по вопросам прав человека,

памятуя о том, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии со своим мандатом, определенным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, отвечает, в частности, за предоставление консультативных услуг и технического сотрудничества по просьбе государств, а также за координацию учебных и пропагандистских программ Организации Объединенных Наций в области прав человека,

признавая значительную отдачу от инициатив Организации Объединенных Наций, касающихся деятельности по общественной информации в области прав человека, и в частности инициатив Верховного комиссара и Департамента общественной информации Секретариата,

признавая также роль Департамента общественной информации в контексте деятельности Объединенного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам информации, в разработке общесистемных стратегий в области общественной информации по вопросам прав человека,

отмечая ценную роль, которую могут играть в этих усилиях неправительственные организации,

считая, что Всемирная кампания является ценным дополнением деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на дальнейшее поощрение и защиту прав человека и основных свобод, и напоминая о важном значении, которое было придано Всемирной конференцией по правам человека активизации Всемирной кампании,

признавая активизацию усилий Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по распространению информации о правах человека через его Web-сайт (<http://www.unhchr.ch>), а также его программы публикаций и внешних сношений,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека (E/CN.4/2001/92);

2. высоко оценивает меры, принятые Департаментом общественной информации, в частности информационными центрами Организации Объединенных Наций, и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для обеспечения дальнейшего выпуска и эффективного распространения информационных материалов по правам человека на региональных и местных языках в тесном сотрудничестве с региональными, национальными и местными организациями, а также с правительствами, в частности в качестве компонента проектов технической помощи в области прав человека;

3. также высоко оценивает тесное сотрудничество между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Департаментом общественной информации в реализации мультимедийных информационных программ в области прав человека, включая развитие информационной деятельности, касающейся подготовки к Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и укрепления роли средств массовой информации в содействии образованию и общественной информации по вопросам прав человека;

4. предлагает Управлению Верховного комиссара, в рамках его программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека, продолжать подготовку образовательных и учебных материалов по правам человека, таких, как целевые учебные пособия для специалистов и сотрудников по правам человека на местах, с учетом тесной связи и взаимодополняемости между образованием и общественной информацией по вопросам прав человека;

5. предлагает также Управлению Верховного комиссара выпустить на всех официальных языках Организации Объединенных Наций руководство по учету гендерного аспекта для использования при подготовке всех своих сообщений, докладов и публикаций;

6. предлагает далее Управлению Верховного комиссара своевременно помещать на свой Web-сайт документы и публикации Организации Объединенных Наций, а также базы данных по поощрению прав человека на официальных языках Организации Объединенных Наций, в том числе посредством гиперссылок на центральный Web-сайт Организации Объединенных Наций, и, в этой связи, отмечает позитивное воздействие, которое включение системы оптического диска в центральный Web-сайт Организации Объединенных Наций будет оказывать на дальнейшее поощрение прав человека посредством обеспечения бесплатного и открытого доступа ко всем документам совещательных органов системы Организации Объединенных Наций на официальных языках, и с удовлетворением отмечает усилия Департамента общественной информации в деле предоставления информации в области прав человека в компьютерной сети;

7. настоятельно призывает Департамент общественной информации в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара и впредь в полной мере эффективно использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей распространения, в закрепленных за ними регионах, базовой информации и

справочных материалов по правам человека и основным свободам на официальных языках Организации Объединенных Наций и соответствующих национальных и местных языках;

8. настоятельно призывает также Департамент общественной информации готовить в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара информационные материалы, в частности аудиовизуальные материалы, по всем аспектам прав человека в связи с Всемирной кампанией по общественной информации в области прав человека, Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, а также Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

9. просит Генерального секретаря как можно шире использовать содействие со стороны других международных и региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций при проведении Всемирной кампании и в деятельности, связанной с Десятилетием и Всемирной конференцией;

10. призывает правительства с учетом их национальных условий уделять первоочередное внимание, в частности в своих парламентских ассамблеях, распространению на своих соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других договоров по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с договорами по правам человека, и проводить на этих языках учебную, просветительскую и информационную работу по вопросам практических путей возможного использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих договоров;

11. настоятельно призывает все государства-члены разработать всеобъемлющие, эффективные и последовательные национальные планы действий по вопросам образования и общественной информации в области прав человека в качестве составной части общих национальных планов действий в области прав человека и в дополнение к другим, уже разработанным национальным планам, в частности касающимся женщин, меньшинств и коренных народов, в соответствии с руководящими принципами для национальных планов действий по образованию в области прав человека (A/52/469/Add.1 и Согг.1), и Планом действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (A/51/506/Add.1, добавление);

12. предлагает правительствам в рамках национальных планов или иных региональных планов, упомянутых в предшествующем пункте, рассмотреть вопрос об обеспечении доступа общественности к консультационным и учебным центрам по правам человека, способным осуществлять исследовательскую деятельность, подготовку преподавательского состава с учетом гендерных аспектов, подготовку, сбор, перевод и распространение образовательных и учебных материалов по правам человека, организацию курсов, конференций, рабочих совещаний и информационно-просветительских кампаний, а также оказывать помощь в реализации финансируемых на международной основе проектов технического сотрудничества по вопросам образования и общественной информации в области прав человека;

13. предлагает также правительствам, там, где такие доступные для общественности национальные консультационные и учебные центры по правам человека уже существуют, укрепить их потенциал в деле поддержки программ образования и общественной информации по вопросам прав человека на международном, региональном, национальном и местном уровнях, в частности посредством он-лайн-услуг и образовательных порталов, а также инструментов дистанционного обучения;

14. предлагает Управлению Верховного комиссара через его программу консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека, а также другим международным и региональным межправительственным организациям уделять первоочередное внимание и продолжать оказывать поддержку, в частности, национальным механизмам в области образования и общественной информации по вопросам прав человека;

15. предлагает правительствам вносить вклад в дальнейшее развитие Web-сайта Управления Верховного комиссара, в частности в вопросах распространения учебных материалов и средств по вопросам прав человека, а также продолжать осуществлять и расширять программы публикаций и внешних сношений Управления;

16. призывает правительства, региональные организации и межправительственные и неправительственные организации изучать возможности оказания поддержки и внесения вклада в образование и общественную информацию в области прав человека всеми соответствующими партнерами, включая частный сектор, учреждения, занимающиеся вопросами развития, торговли и финансирования, и средства массовой информации, и стремиться сотрудничать с ними при разработке стратегий образования и общественной информации в области прав человека;

17. призывает Департамент общественной информации и все соответствующие учреждения и органы Организации Объединенных Наций и впредь развивать стратегии, касающиеся средств массовой информации, в целях эффективного поощрения прав человека, как это рекомендовано в докладе Верховного комиссара по среднесрочной глобальной оценке прогресса в реализации целей Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (A/55/360);

18. просит Генерального секретаря выделить достаточные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Управление Верховного комиссара и Департамент общественной информации могли выполнить свои соответствующие программы в полном объеме;

19. просит также Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии доклад о деятельности в области общественной информации с заострением внимания на мероприятиях в связи с Всемирной кампанией по общественной информации в области прав человека и Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также последующими мерами по итогам ее проведения;

20. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии по этому же пункту повестки дня в связи с вопросом о Десятилетии образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы.

77-е заседание

25 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

2001/64. Правозащитники

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 53/144 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, в которой Ассамблея приняла консенсусом Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, содержащуюся в приложении к этой резолюции,

вновь подтверждая важное значение этой Декларации, а также ее пропаганды и осуществления,

подчеркивая важную роль отдельных лиц, неправительственных организаций и групп в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод,

ссылаясь на свою резолюцию 2000/61 от 26 апреля 2000 года,

отмечая с глубокой озабоченностью, что во многих странах лица и организации, занимающиеся поощрением и защитой прав человека и основных свобод, из-за своей деятельности сталкиваются с угрозами, притеснениями и отсутствием безопасности,

приветствуя назначение Генеральным секретарем специального представителя, который будет представлять доклады о положении правозащитников во всех частях мира и о возможных средствах обеспечения их более эффективной защиты, при полном соблюдении Декларации,

отмечая с глубокой озабоченностью значительное число полученных Специальным представителем сообщений, которые наряду с докладами, препровожденными некоторыми механизмами специальных процедур, свидетельствуют о серьезном характере опасностей, с которыми сталкиваются правозащитники,

приветствуя сотрудничество между Специальным представителем и другими специальными процедурами Комиссии по правам человека,

напоминая о том, что основную ответственность за поощрение и защиту прав человека несут государства, и с глубоким беспокойством отмечая, что деятельность негосударственных субъектов представляет собой серьезную угрозу безопасности правозащитников,

подчеркивая необходимость принятия решительных и действенных мер в целях защиты правозащитников,

1. призывает все государства пропагандировать и в полной мере обеспечивать осуществление Декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы;
2. приветствует доклад Специального представителя (E/CN.4/2001/94);
3. настоятельно призывает все правительства сотрудничать со Специальным представителем и оказывать ей содействие в выполнении ее задач, а также представлять всю запрашиваемую информацию;
4. просит все соответствующие учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов оказывать всю возможную помощь и поддержку Специальному докладчику в осуществлении ее программы мероприятий;
5. призывает все государства принять все необходимые меры для обеспечения защиты правозащитников;
6. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят восьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

77-е заседание

25 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]

2001/65. Содействие установлению демократического и справедливого
международного порядка

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2000/62 от 26 апреля 2000 года и принимая во внимание резолюцию 55/107 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года,

вновь подтверждая приверженность всех государств выполнению своих обязательств в деле поощрения всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими документами по правам человека и международным правом,

подтверждая, что укрепление международного сотрудничества в интересах поощрения и защиты всех прав человека должно и впредь осуществляться в полном соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международного права, изложенными в статьях 1 и 2 Устава, и, в частности, при полном уважении суверенитета, территориальной целостности, политической независимости, принципа неприменения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и невмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства,

ссылаясь на преамбулу Устава Организации Объединенных Наций, в частности на решимость вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций,

вновь подтверждая, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, могут быть полностью осуществлены,

вновь подтверждая также выраженную в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны, создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права, содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

проявлять терпимость и жить вместе как добрые соседи, а также использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

учитывая крупные изменения, происходящие на международной арене, и надежды всех народов на установление международного порядка, основанного на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, на мире, демократии, справедливости, равенстве, законности, плюрализме, развитии, лучших условиях жизни и солидарности,

учитывая также, что во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, провозглашенными в ней, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

вновь подтверждая, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими элементами и что демократия основывается на свободном выражении воли народа определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему и на его всестороннем участии во всех аспектах его жизни,

обращая особое внимание на то, что демократия не только является политической концепцией, но и имеет также экономическое и социальное измерение,

признавая, что демократия, уважение всех прав человека, включая право на развитие, гласность и подотчетность в вопросах руководства и управления во всех секторах общества, а также эффективное участие гражданского общества являются непременным компонентом необходимой основы для обеспечения социально ориентированного устойчивого развития на благо человека,

подчеркивая, что международному сообществу крайне важно обеспечить, чтобы глобализация стала позитивной силой для всех народов мира и что глобализации можно придать в полной мере всеобъемлющий и справедливый характер лишь посредством широких и последовательных усилий, основанных на общности человечества во всем его многообразии,

подчеркивая также, что усилия, направленные на придание глобализации в полной мере всеобъемлющего и справедливого характера, должны включать политику и меры на глобальном уровне, которые бы отвечали потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой и разрабатывались и осуществлялись при их подлинном участии,

будучи преисполнена решимости на рубеже нового столетия и тысячелетия принять все меры в пределах своих возможностей для обеспечения демократического и справедливого международного порядка,

1. заявляет, что каждый имеет право на демократический и справедливый международный порядок;
2. заявляет также, что демократический и справедливый международный порядок способствует полной реализации всех прав человека для всех людей;
3. заявляет далее, что для установления демократического и справедливого международного порядка требуется, в частности, реализовать следующее:
 - a) право всех народов на самоопределение, в силу которого они могут свободно определять свой политический статус и беспрепятственно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие;
 - b) право народов и наций на неотъемлемый суверенитет над своими природными богатствами и ресурсами;
 - c) право каждого человека и всех народов на развитие;
 - d) право всех народов на мир;
 - e) содействие установлению международного экономического порядка, основанного на равноправном участии в процессе принятия решений, взаимозависимости, взаимных интересах, солидарности и сотрудничестве между всеми государствами;
 - f) солидарность как основополагающую ценность, в силу которой глобальные проблемы должны решаться таким образом, чтобы правильно распределялись издержки и бремя в соответствии с основополагающими принципами равенства и социальной справедливости и при обеспечении того, чтобы те, кто страдает или имеет наименьшие преимущества, получали помощь от тех, кто имеет наибольшие преимущества;

g) содействие развитию и укреплению транспарентных, демократических, справедливых и подотчетных международных институтов во всех областях сотрудничества, в частности посредством осуществления принципов полного и равноправного участия в деятельности их соответствующих механизмов принятия решений;

h) принцип справедливого регионального и сбалансированного в гендерном отношении кадрового представительства в системе Организации Объединенных Наций;

i) поощрение свободного, справедливого, эффективного и сбалансированного международного порядка в области информации и коммуникации на основе международного сотрудничества ради установления нового равновесия и большей взаимности в международном потоке информации, в частности путем устранения неравенства в потоке информации в развивающиеся страны и из них;

j) уважение культурного разнообразия и культурных прав всех, ибо это укрепляет культурный плюрализм, способствует более широкому обмену знаниями и пониманию культурных особенностей, содействует применению и осуществлению универсально признанных прав человека во всем мире и поощряет стабильные и дружественные отношения между народами и нациями всего мира;

k) право каждого человека и всех народов на здоровую окружающую среду;

l) содействие справедливому доступу к благам международного распределения богатства через укрепление международного сотрудничества, в частности в международных экономических, торговых и финансовых отношениях;

m) использование всеми общего наследия человечества;

4. подчеркивает важность сохранения богатого и разнообразного характера международного сообщества наций и народов, а также уважения национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей в деле укрепления международного сотрудничества в области прав человека;

5. подчеркивает также, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием, и подтверждает, что, хотя значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей необходимо иметь в виду, государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы;

6. подтверждает, что все государства должны содействовать установлению, сохранению и укреплению международного мира и безопасности и с этой целью делать все возможное для достижения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем, а также обеспечивать, чтобы ресурсы, высвободившиеся в результате эффективных мер в области разоружения, использовались для всеобъемлющего развития, в частности развития развивающихся стран;
7. напоминает о заявленной Генеральной Ассамблеей решимости немедленно приложить усилия для установления нового международного экономического порядка, основанного на справедливости, суверенном равенстве, взаимозависимости, общности интересов и сотрудничестве всех государств, независимо от их социально-экономических систем, который должен исправить неравенство и покончить с ныне существующей несправедливостью, позволить ликвидировать увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами и обеспечить все более быстрое экономическое и социальное развитие, мир и справедливость нынешнему и грядущим поколениям;
8. подтверждает, что международное сообщество должно разработать пути и средства для устранения нынешних препятствий и решения проблем, стоящих на пути полного осуществления всех прав человека, и для предупреждения дальнейших связанных с ними нарушений прав человека во всем мире;
9. настоятельно призывает государства продолжать свои усилия, путем укрепления международного сотрудничества, в направлении содействия установлению демократического и справедливого международного порядка;
10. просит договорные органы по правам человека, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и механизмы Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека уделить надлежащее внимание, в рамках их соответствующих мандатов, настоящей резолюции и внести вклад в ее осуществление;
11. призывает Управление Верховного комиссара по правам человека активнее работать над вопросом о содействии установлению демократического и справедливого международного порядка и учитывать положения настоящей резолюции при проведении любых семинаров и рабочих совещаний и при осуществлении любых других мероприятий, имеющих отношение к вопросу о демократии;

12. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, органов, организаций и других компонентов системы Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, в частности бреттон-вудских учреждений, и неправительственных организаций и обеспечить ее как можно более широкое распространение;

13. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

77-е заседание

25 апреля 2001 года

[Принята поименным голосованием 32 голосами
против 16 при 4 воздержавшихся. См. главу XVII.]

2001/66. Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, а также другими соответствующими международными договорами по правам человека,

ссылаясь на принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 96 (I) от 11 декабря 1946 года, в которой геноцид объявлен преступлением, нарушающим нормы международного права и противоречащим духу и целям Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на резолюцию 53/43 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1998 года, посвященную пятидесятой годовщине Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него,

ссылаясь далее на свои резолюцию 1998/10 от 4 апреля 1998 года, посвященную пятидесятой годовщине Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, и резолюцию 1999/67 от 28 апреля 1999 года о Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него,

отмечая, что Генеральная Ассамблея, приняв 10 декабря 1948 года Всеобщую декларацию прав человека, признала достоинство, присущее всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их как основу свободы, справедливости и всеобщего мира,

отмечая также важность принятия 17 июля 1998 года Римского статута Международного уголовного суда,

отмечая далее Конвенцию о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества от 26 ноября 1968 года,

памятуя о страданиях, которые геноцид принес человечеству, и о том, что опасность повторения геноцида не исчезла полностью,

будучи убеждена в том, что Комиссия будет продолжать свои усилия и способствовать предупреждению ситуаций, при которых может быть совершено преступление геноцида,

1. подтверждает значение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него как эффективного международного инструмента для наказания за преступление геноцида;

2. выражает свою признательность всем государствам, которые ратифицировали Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказания за него или присоединились к ней;

3. предлагает государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказания за него или не присоединились к ней, сделать это и затем принять необходимое законодательство для практического применения положений Конвенции;

4. предлагает Секретариату Организации Объединенных Наций и соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций в рамках возложенных на них мандатов широко пропагандировать Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказания за него с целью обеспечения ее универсальности и полного и всестороннего осуществления;

5. призывает все государства-члены продолжать уделять серьезное внимание этому вопросу;

6. постановляет рассмотреть вопрос, касающийся Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него на своей пятьдесят девятой сессии.

77-е заседание

25 апреля 2001 года

[Принята без голосования. См. главу XVII.]
